

Szerkesztőség kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg ut.) 4. Telefon: 151. — Sürgönyeim: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása a vasárnap kivételével minden reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Éves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — (Bucca, rustifon 50 banl felár.) Művelésük tarifa szerint —.

49-ik évfolyam, 216. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1933. szeptember 26

Sinaia mozgalmas napjai

Sinaia az események központjában. — Megkezdődött a kisantant-konferencia. — Királyi dekrétum a Peles-kastély ünnepségei alkalmával. — Királyi vendégek az ünnepélyeken

Két király és három külügyminiszter tanácskozásai

Sinaiból telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója: Vasárnap, a nagy előkészületek után, megkezdődtek Sinaia mozgalmas napjai, amelyek három napon keresztül, három nagy eseményt ölelnek fel. Vasárnap vette kezdetét a sinaiai Peles királyi kastély ötvenéves jubileumi ünnepség-sorozata, ugyanakkor pedig ünnepélyes külsőségek között nyitották meg a kisantant-konferenciának három napra tervezett értekezletét is. A harmadik esemény az új királyi nyaraló-kastély, a Foisor felavatási ünnepsége lesz, amely mintegy folytatásaként a Peles-kastély ünnepségeinek, harmónikusan kapcsolódik az ötvenéves királyi nyaralóhely történelmi jubileumához. Részletes jelentéseinket egyébként az alábbiakban adjuk:

A Peles-kastély ormán a királyi család címerrel ékesített, négyszögletű zászlaját lengeti a szél. Hátul a Kárpátok kéklő, ködbevesző ormai, köröskörül a vörös levelű, őszitölggyerdők panorámája övezi ezt a német renaissance-stilusban épült királyi nyaralót. Még I. Károly király fedezte fel a táj tündéri szépségeit, ahol egykor, a mai káprázatos villák helyén, egy középkori román kolostor állott csupán. 1875. augusztusában tették le a mai Peles-kastély alapkövét, a király jelenlétében és az épület két év alatt készült el. A költői Erzsébet királyné, Carmen Sylva kívánságára pedig a kastélynál szemben álló hegyre egy poétikus eszterhát is építettek, ahol a híres királyné-költőnő legszebb versei és novellái születtek.

Történelem a Peles-kastélyban

Ma a Peles-kastély féltő lakóház, féltő nagy értékek kincsenháza. A különböző termekben rengeteg műkincs, szőnyeg, gobelin, festmény halmozódott fel az idők folyamán, amelyek mind magas izlésről tanuskodnak. A „császári lakosztály“ uralkodó-szine a vörös. A hálószoba a bécsi Burg Mária-Terézia-lakosztályára emlékeztet. Mindenyik butordarab egy-egy műkincs. Művészi faragások, mesteri berakások mindenfelé. Legtöbb a drága mahagóni-fa. Koronás fők bámulták egykor a Peles-kastély szépségeit és ritkaságait.

A vendégek könyvben történelmi nevek sorakoznak föl: I. Ferenc József, Ferenc Ferdinand, Eduard angol király, a német trónörökös, a svéd, a belga és olasz királyok, Vladimir és Miklós orosz nagyhercegek, a bajor királyné, a badeni fejedelemasszony

és más előkelőségek nevei, akik mind sajátkezűleg irtak egy-egy kedves mondatot a kastély ötvenéves emlékkönyvébe. A sinaiai ünnepségek mai fényében újra felelevenedik a múlt a királyi kastély körül, mely az uralkodócsaládnak vált ragyogó bölcsőjévé az elmúlt félévszázad alatt...

A jubilárius ünnepségek, valamint a kisantant-konferencia vendégeit egész Sinaia ünnepi díszben várta. Az állomási épület biborszőnyegekkkel van beborítva. Vasárnap délelőtt hosszú autósor vonult fel az állomáshoz. Titulescuval, Popovici Mihállyal, Madgearu Virgillel, Vaidával és Puiu Dumitrescuval, a király magántitkárával az élén. Fél tizenegykor rohogott be a Rapid, amely Aradon át Benes Edvard csehszlovák külügyminisztert röptette Sinaiba. Mosolyogva lépett ki szalóncocsija ajtaján a „kisantant kancellárja“ — ahogy a diplomáciai világban nevezik — és sorban kezét fogott a kormány tagjaival, majd

Titulescu kocsiába ülve, a Peles-kastélyba hajtattott, ahol a király azonnal rövid kihallgatáson fogadta, míg a kormány többi tagjai az állomás egyik vakvágányára állított szalóncocsiban ültek össze, hogy bevárják a jugoszláv királyi vonatot, amely ugyancsak Aradon keresztül rohogott Sinaia felé.

Megérkeznek a királyi vendégek

A királyi vendégek fogadására maga a király is az állomásra sietett. Jugoszláv tiszti egyenruhában érkezett, szemlét tartott a diszszázad felett Mihály nagyvajda kíséretében, majd megérkeztek a váróterembe Ileana főhercegnő, Erzsébet görög exkirályné, Wied hercegnő és Habsburg Antal főherceg.

A jugoszláv királyi szerelvényből legelőnek Mariora jugoszláv királyné, Ileana nővére lépett ki, utána Alexandar jugoszláv király, román vadászrezdesi uniformisban. Utánuk frissen Miklós román királyi herceg jelent meg az ajtóban. Károly király öleléssel és

Királyok és királyi hercegek a diszfelvonulásban

Az ünnepségekkel kapcsolatosan az uralkodó Alexandar jugoszláv királynak a marsalli címet és rangot adományozta. Benes csehszlovák külügyminisztert a „Pour le Merite“, Jettic jugoszláv külügyminiszter pedig a „Serviciul Credincios“ érdemrend nagykeresztjével tüntette ki.

Érdekes egyébként, hogy a sinaiai ünnepségek ről távoli maradt Iorga, Dimu Bratianu, Avarescu marsall és a beteg Prezan tábornok, valamint Maniu Gyula, aki állítólag nem kapott meghívást a kormány részéről.

A ma délelőtti ünnepségek a régi sinaiai kolostorban vették kezdetüket, ahol megjelentek Károly és Sándor királyok, a román és jugoszláv királyi családok tagjai, a diplomáciai kar, Vaida miniszterelnök vezetésével az egész kormány, a három kisantant-állam külügyminisztere, valamint a tábornoki kar. A kolostorban ahol valamikor első Károly király és Erzsébet királyné tartózkodtak, Miron Cristea patriarcha ünnepélyes Te Deumot celebrált.

Az ünnepélyes katonai felvonulás pompája minden képzeletet felülmúlt. A Boulevard Ghica hosszában hatalmas tömeg tolongott; a magasban repülőgépek cirkáltak és a harangok állandó zugása közepette kezdetét vette a csapatok felvonulása. Károly király az első hegyivadász ezred, Sándor király a kilencedik vadászrezdes, Mihály nagyvajda a második vadászrezdes és Hohenzollern Frigyes herceg a harmadik vadászrezdes egyik százada élén lovagoltak.

csókkal fogadta a királyi vendégeket, majd öccsét és kézzorítással üdvözölte. Jettics jugoszláv külügyminisztert.

A katonaság hatalmas hurrázással üdvözölte Miklós herceget. Károly király, aki közvetlenül öccse mellett állt, szemmel látható, jóleső érzéssel hallgatta a ragaszkodás jelét, mely öccsével szemben a katonaság részéről megnyilvánult.

Ezzel az aktussal Miklós herceg ismét átvette a hadsereg főparancsnoki tisztét.

Jelentés a kisantant-konferenciáról

A Peles-kastélyban pontban fél két órakor diszbebéd volt, melyen a királyi család tagjain kívül résztvettek Vaida Sándor miniszterelnök, Titulescu külügyminiszter, Dimitrievics tábornok, a jugoszláv király szárnysegéde, Benes és Jettics külügyminiszterek, Ciolac Anton jugoszláv követ, Haskievics tábornok, Károly király szárnysegéde. A külföldi vendégek tiszteletére ugyanez időben Savel Radulescu külügyi államtitkár, adott ebédet a Palace-szállóban.

A kisantant-konferencia, Sinaia második nagy eseménye, vasárnap délután négy órakor kezdődött, ugyancsak a Peles-palotában. A három külügyminiszter, Benes, Jettics és Titulescu közel két órán át beszélgetett egymással, amely után Alexandar jugoszláv király rövid kihallgatáson fogadta Benes és Titulescu külügyminisztereket. A vasárnapi tanácskozásról egyébként a kisantant-külügyminiszterek az alábbi közös kommunikét bocsájtották ki:

— A kisantant állandó tanácsa vasárnap délután négy órától hat óráig ülést tartott a Peles-kastélyban. I. Károly királyról elnevezett tanácsteremben, a három külügyminiszter az általános politikai helyzetet, de különösen a kelet-európai kérdéseket, valamint a leszereléssel kapcsolatos problémákat vitatta meg. A tárgyalásokat a legközelebbi ülésen folytatják.

A felvonulás körülbelül egy óráig tartott, aztán újabb impozáns esemény vette kezdetét, a tavaly leégett és azóta újra felépített Foisor-kastély felavatása. A felavatási ünnepségeket Miron Cristea patriarcha pontifikálta.

Károly király a Peles-kastély ünnepsége alkalmából dekrétumot bocsájtott ki, amelyben a kastély történelmi jelentőségét, ismerteti és visszaillesztést vet annak multiára. A megaknó emlékünnepség után ebéd következett, amelyen résztvettek az uralkodók, Sándor, Jugoszláv király, a két királyi család tagjai, Wied hercegnő, Ruspolli hercegnő, Volpi gróf, volt olasz pénzügyminiszter, az olasz király képviselője, Jettics jugoszláv és Benes cseh külügyminiszter, Miron Cristea patriarcha, Vaida miniszterelnök, a kormány tagjai és az összes államminiszterek, a diplomáciai és tábornoki kar, valamint azok, akik első Károly király alatt miniszterek vagy udvari méltóságok voltak, közöttük Duca, Angheliescu, Vladescu, Antonescu, Florescu és Manu tábornokok, Nagheriu és Breiner ezredesk, Pymen és Gurov metropoliták, Aleseanu, a legfőbb számvevőszék elnöke, Goga Octavian, Angheliescu bankormányzó és még számos polgári és katonai személyiség. Az ebéd pompás hangulatban telt el, azután a vendégek pihenőre tértek.

Titulescu külügyminiszter a Palace-szállóban bankettet adott, amelyre meghívta a politikai élet kiválóságait és a kisantant külügyminisztereit.

A konferenciák kudarcát állapították meg a Népszövetség ma megkezdődött ülészakán

Nagy feltűnést keltett Göbbels megjelenése — „Németország és Franciaország ellentéte minden európai baj okozója” — Olaszország nem csatlakozik az angol-francia leszerelési javaslatához — Japán nem küldte el delegátusait a Népszövetség ülészakára

A Népszövetség egyperces felállással áldozott gróf Apponyi emlékének

Genéből jelentik: A Népszövetség közgyűlését hétfőn délelőtt fél 11 órakor nyitották meg. Már tíz óra után nagy élénkség uralkodott a Népszövetség palotájában, egymásután érkeztek az államok delegátusai. A legnagyobb érdeklődést Göbbels német propagandaminiszter megjelenése váltotta ki, aki Neurath német külügyminiszter kíséretében jelent meg a Népszövetség ülésstermében. Általános feltűnést kelt Göbbels jelenléte, amit azzal magyaráznak, hogy Németország egyszer a mérsékelt Neurathot, máskor pedig a temperamentumosabb Göbbelst szerepelteti. Népszövetségi körökben azonban remélik, hogy Göbbels diplomatikus módon terjeszti elő mondanivalóját. A közgyűlésen hat miniszterelnök és tizenkilenc külügyminiszter van jelen.

Movinkel norvég külügyminiszter elnöklése alatt nyílt meg a közgyűlés. A norvég külügyminiszter a szokástól eltérően erősen politikai jellegű megnyitó beszédet mondott, amelyben

sajnálattal állapította meg a nemzetközi konferenciák kudarcát

és leszögezte, hogy a leszerelési kérdés megoldása miatt a nagyhatalmakat terheli a felelősség. A közvélemény — mondotta — már alig hisz a katonai leszerelésben, amely mindaddig nem is következhetik be, amíg a gazdasági leszerelést meg nem valósítják. Ennek ezért kell sajnálatosnak tartani a londoni konferencia kudarcát. Örömmel üdvözi a négyhatalmi egyezményt, amelyet Németország és Franciaország egyaránt aláírt. Hangsúlyozza, hogy tulajdonképpen Németország és Franciaország ellentéte minden európai baj okozója. Végül annak a reményének adott kifejezést, hogy a négyhatalmi egyezmény révén a két ország megtalálja az egyetértés és esetleg a barátság útját.

A közgyűlés ezután *Ter Watert*, a Délafrikai Unió főbiztosát választotta meg elnöknek. Az első szünetben Göbbels *Simon* angol külügyminiszterrel folytatott bizalmas tanácskozásokat. Általános érdeklődést váltott ki *Dollfuss* aktivitása, aki gyors egymásutánban tárgyalt az angol, francia és olasz delegátusokkal.

Olasz részről cáfolják azokat a híreket, hogy Olaszország csatlakozik az angol-francia leszerelési javaslatához. Olaszország közvetítő

javaslatot dolgoz ki, amely úgy Németországot, mint Angliát és Franciaországot kielégítené.

A közgyűlés folytatódásán az elmúlt esztendő halottainak felsorolásánál *Motta* svájci delegátus kegyeletes szavakkal emlékezett meg gróf Apponyi Albertről, aki a haza-

II. Károly király gazdasági és politikai kérdésekről nyilatkozott a „Le Matin” munkatársának

A király abszolút tájékozottsága Románia pénzügyi nehézségeiről — „Ha a szél megváltozik, mindent újra kell csinálni”

Párisból jelentik: A *Le Matin* kiküldött munkatársának, *Pierre Lyautey*-nek az aláírásával, nagy cikkben foglalkozik a publicistának *Károly* román királlyal Sinaianban történt beszélgetésével. Öfelsége először is arról beszélt, hogy szükségesnek tartja, miszerint történelemmel telítsék meg a legendákat s így céltudatos törekvéssel fejlesszék a román népből a történelmi tradíciókhoz való ragaszkodást. Ezután gazdasági kérdésekről beszélt a király, aki valóságos expositumot tartott a hírlapírónak, ismertetve a gazdasági és pénzügyi helyzetet. A francia publicista a beszélgetés e részével kapcsolatosan az elragadtatás hangján emlékszik meg a király abszolút tájékozottságáról és azt írja, az az impressziója, hogy *II. Károly*

a gazdasági problémákat a politikai kérdésekkel szemben fontosabbnak tartja s lényegtelennek nyilvánítja a politikusok egymásközötti vitáját a pénzügyi kérdésekkel szemben.

Öfelsége behatóan informálta a francia publicistát Románia pénzügyi helyzetéről s a pénzügyi nehézségekről, amelyekről azt mondotta, hogy a külkereskedelmi zavarai miatt nem jön elég deviza az országba s így adódtak a zavarok. A király a következőkben kijelentette, hogy a hatalmat a türelem iskolájának tekinti s amikor erre a témára tért át, Öfelsége külpolitikai kérdéseket is érintett. Kijelentette, hogy nem nagyon bíz az azonnali sikerekben, illetve ezeknek tartósságában.

szerepetet harmónikus módon egyeztetve össze az emberiség szeretetével. Örömmel állapítja meg, hogy özvegye folytatja az általa elkezdett munkát, amennyiben mint a magyar delegáció tagja, kiveszi részét a Népszövetség tevékenységéből. A magyar delegátusok nevében *Tánczos* tábornok köszönte meg *Motta* szavait és azt hangsúlyozta, hogy *Apponyi*, akit lángoló hazaszeretet fűtött, egyben a világbéke apostola volt... *A közgyűlés egy perces felállással áldozott Apponyi emlékének.*

Japán nem vett részt a népszövetségi ülésen. A japán kormány lemondott ugyan népszövetségi tagságáról, azonban ez a lemondás csak két év múlva válik jogerőssé. Ennek ellenére Japán már most nem küldötte el delegátusát. Nem küldötték el képviselőiket Argentína és Hondurasra sem.

A nemzetek szövetségének mai megnyitóján magyar részről a következő delegátusok vettek részt: *Kánya Kálmán* magyar külügyminiszter és *Tánczos Gábor* mint delegátusok, özv. gróf *Apponyi Albertné* és *Pelényi* rendkívüli követ, mint pótdelegátusok.

Ha a szél megváltozik, mondotta az uralkodó, mindent újra kell csinálni. Eppen ezért Románia királya inkább bíz a lassu és folytatódó munkával létrejött építményekben.

Lyautey cikkében jellemzi a királyt, aki-ről csak a legtökéletesebb elismerés hangján emlékszik meg. Komoly, céltudatos, népe érdekében dolgozó uralkodónak jellemzi *II. Károlyt* a cikkíró, aki hazatértekor egyetlen politikai pártnak sem volt lekötve s aki tudja, mit jelent a kitartás ereje.

Ottó királyfi elítéli a nemzeti-szociálistákat

Az extrónörökös levele, amelyben az osztrák császárok örökösének tekinti magát

Bécsből jelentik: Három *St. Pölten* melletti község diszpolgárrá választotta *Ottó királyfi*t. Vasárnap nyújtották át *Habsburg Ottó* képviselőjének, *Hohenberg Miksa* hercegnek a diszokleveleket. Az ünnepség nagyszabású, legitimista demonstrációvá fejlődött. *Hohenberg Miksa* herceg a három község mindegyikének átnyújtotta *Ottó királyfi* köszönő-levelét és fényképét. A levelekben *Ottó* kijelenti, hogy az osztrák császárok örökösének tekinti magát. Súlyos támadást intéz *Ottó királyfi* ezután a nemzeti-szociálisták ellen. Levelének ez a passzusa a következőket mondja: Az utóbbi időben

egy, az osztrák lélektől idegen mozgalom terjeszkedik,

amely mindenkinek mindent megígér, ugyanakkor azonban az osztrák nép méltatlan elnyomását és gyáva meghunyászkodását írja zászlajára. Ezek a hazaárulók, a hazafias gondolattól elrugaszkodott elemek, előbb félrevezető beszédekkel, majd mindenféle büns cselekedetekkel operáltak és eközben visszaéltek a német kultúra kifejezéssel. Az osztrák nép azonban nagy többségében elfordul az ilyen vállalkozásoktól, mert jól tudja, hogy az igazi német kultúra hazája elsősorban Ausztria.

Ausztria az én házam uralma alatt évszázadokon át a német-római császárság eszméjének hordozója volt és mindig a legnagyobb veszélyektől mentette meg Németországot. Az osztrák nép önállóságát semmi árért nem adja oda.

sohasem fogja elismerni, hogy a mi szép szülőföldünk nem egyéb kizsákmányolásra szolgáló gyarmatnál.

Csökken az állam adóbevétele mondotta Taranu Victor kerületi igazgató

Az adó miatt ház- és földárverést csak a legvégső esetben rendelnek el — Nagyon sok árverést kell elhalasztani —

Taranu Victor kerületi pénzügyigazgató ma Aradon tartózkodott és hozzáintézett kérdésekre az aktuális ügyekről a következőket mondta az *Aradi Közlöny* munkatársának:

— Már eddig is megállapítottuk, hogy a folyó évben kevesebb adót vetettek ki a bizottságok, mint tavaly. A ház-, föld- és globálisadó csökkent és az adóbevétele is kevesebb, pedig mi mindent elkövetünk a behajtás érdekében. Sok árverést kell elhalasztani, de végül mégis megkapja az állam az adót. Ház- és földadó-árverést eddig nem tartottunk, mert azt a legvégső esetre hagyjuk.

— Volt-e mostanában valami nagyobb adóvisszaélési eset? Ujabb feketeszesz-ügy

vagy ehhez hasonló? — kérdeztük.

— Az adóvisszaélések kora már kezd lejárni — felelte *Taranu* — mert a nagy büntetések gondolkodóba ejtik az adózókat és most már pontosabban bevallják a jövedelmüket. Különben is nagyon precízen folyt az adókiivetés és megnehezült az adóeltitkolás.

Ezután rámutattunk arra, hogy az állam autonóm vállalatok miatt megdöbbentően csökkennek a magánüzemek és az állam jövedelmei, mert az autonóm pénztárak nem fizetnek adót. Vajon a kilenc kerületi igazgató felhívta-e erre *Madgearu* miniszter figyelmét? *Taranu* kijelentette, hogy a pénzügyminiszterrel folytatott tanácskozásokon erről a témáról nem volt szó. (B—r.)

Megoldódott a budapesti fejnélküli holt- test rejtélye

Budapestről jelentik: Két napig tartó lázas nyomozás után a rendőrség teljesen megoldotta a Délivasut vonala mentén talált női holttest rejtélyét. Kétséget kizáró módon megállapították, hogy öngyilkosság történt. Tuli Jenőné bejelentette a budapesti rendőrfőkapitányságon, hogy rokona, Tungs Mária 29 éves varrónő eltűnt lakásáról. Az asszonyt a törvénytudományi intézetbe vitték, ahol a közszemlére kitett halottban, az asszony felismerte rokonát. Tuli Jenőné elmondta, hogy csütörtökön este leányrokonával összeveszett. A gyenge idegzetű leány seprőt ragadott, azzal kezdett verekedni. A leány meg is sebesült a fején. Sebét bekötötték. Valamivel később az asszony észrevette, hogy a 29 éves leány gyufaoldatból mérget készített. A mérget elvették, mire a leány elment hazulról és a vonat elé dobta magát. A rendőrség az öngyilkosság okának megállapítása után be is fejezte az ügy vizsgálatát.



GYÖTRELEM

minden házimunka, ha meg van hülve. A főzést, takarítást, — ezelőtt oly kedves foglalkozásait —, a köhögés miatt nem tudja nyugodtan végezni. Használjon azonnal KRESIVAL-t és pár napon belül megszabadul hülésétől.

KRESIVAL

Heves jelenetek a Reichstag felgyújtásának lipcsei főtárgyalásán

Tanuként jelentkezett az egyik vádlott huga — Lubbe beismerte, hogy tárgyalta a középületek felgyújtásáról — Belejeződött a kihallgatások személyi része

Lipcseből jelentik: Általános érdeklődés mellett folytatta ma a lipcsei bírói bíróság a Reichstag felgyújtásának főtárgyalását. A tárgyalás elején Dimitroff vádlott védője bejelentette, hogy megérkezett Dimitroff huga, aki mint tanu szeretne részt venni a tárgyaláson. A főügyész ellenzi a tanu kihallgatását, az elnök azonban helyt ad a kérelemnek. Dimitroff huga komolytanul lép a bíróság elé és ezért az elnök tolmács útján figyelmezteti, hogy ne nevéssen, mert mindaz, ami itt történik, nem nevetni való, hanem rendkívül komoly dolog. A tanu ezután elmondja, hogy Párisból érkezett és védőt keres bátyja számára. Dimitroff közbe akar szólni, de az elnök leintí:

— Ön majd később szólhat hozzá.

A tanu vallomása szerint fivére a bolgár kommunista párt tagja volt és annak vezetésében résztvett. Amióta Berlinben tartózkodott, levelezésben állt vele és ismételt is azt írta, hogy neki kötelessége a bolgár kommunisták sorsával törődni. Kitér a tanu vallomásából, hogy hét évet töltött Moszkvában és onnan Ismeri Popoff vádlottat is. A főügyész kifogásolja, hogy Popoff állandóan sugalmazott kérdéseket tegyen fel Dimitroff hűgának. Az elnök ekkor figyelmezteti Popoffot, hogy ez az eljárás tilos.

Ezután Taneff vádlott kihallgatására kerül a sor. A vallomás során kiderül, hogy Taneff 1919 óta kommunista. Bulgáriában két ízben 12 évi fegháza ítélték. Első büntetéséből nyolc hónapot töltött ki és ekkor amnesztiát kapott.

Elnök: Részt vett ön a bulgáriai zavargásokban, például 1925-ben?

Taneff: 1925-ben nem is volt kommunista felkelés és ennek ellenére huszezer embert mészároltak le Bulgáriában.

Az elnök figyelmezteti a vádlottat, hogy tartózkodjon politikai jellegű kijelentésektől, majd pedig ismerteti a szófiai rendőrség jelentését, amely szerint Taneff 1925-ben valóban résztvett kommunista felkelésben. A vádlott ezután elmondja, hogy 1926-ban Moszkvába utazott, 1931-ig maradt Oroszországban, ahol kijárta az agitátor-iskolát. 1931. októberében Csehszlovákiába utazott. A vádlotthoz ekkor Lubbe védője intéz kérdést:

— Ismerete-e ön Lubbét?

Taneff: Nem.

Lubbe mosolyog.

A per egyik legérdekesebb vádlottjának, Torgler volt kommunista képviselőnek kihall-

gatását kezdi meg ekkor az elnök. A személyi adatokból kitér, hogy Torgler 40 esztendő. Berlinben született, Apja vasmunkás volt. Torgler már az első mondatoknál kirobban, ártatlanságát hangoztatja és leszögezi, hogy ilyen gonosz tettel sem közevetve, sem közvetlenül nem állott kapcsolatban.

— Hét hónapja tartanak fogházban — ártatlanul! — kiáltja felháborodottan.

Ezután elmondja, hogy a háboruban mindvégig a fronton küzdött, a Sommenál megse-

besült, a háboru után megválasztották a katonatanács elnökének. 1924-ben pedig mint képviselő bekerült a Reichstagba. A szociálista mozgalom elnyomása kergette a szociálisták, majd pedig a kommunisták táborába. Általános érdeklődést vált ki az a kijelentése, hogy Berlin Lichtenberg kerületében ő volt a tüzoltási ügyek vezetője. Hangsúlyozza, hogy Lubbe nem állt összeköttetésben a kommunista-párttal, annál is inkább, mert Lubbe anarchista volt. Torgler kihallgatásával befejeződött a kihallgatások személyi része és az elnök megkezdte a tárgyi részre vonatkozó kihallgatásokat.

Lubbe beismeri, hogy jelenlétében beszéltek a középületek felgyújtásáról, de a Reichstagról nem esett szó. Beismeri, hogy radikális eszközök alkalmazását sürgette és egy nappal a tűz előtt azt hangoztatta, hogy valamit föltétlenül kell tenni a munkásosztály öntudatának felrészására.

Az elnök félháromkor a tárgyalást berekeszti és annak folytatását keddre halasztja.

Dr. Steiner Béla temesvári ügyvédet agyonlőtte Bogdarigós-fürdő volt tulajdonosa

Megdöbbsentő tragédia egy árverésen — A dühöngő ember egy másik ügyvédet is meg akart gyilkolni — Dr. Steiner a tragédia helyszínén kiszzenvedett

Temesvárról jelentik: Megdöbbsentő gyilkosság tartja izgalomban Temesvár társadalmát, a melynek áldozata a temesvári ügyvédi kar egyik közismert tagja, dr. Steiner Béla. Steiner dr. egyik ügyfele megbízásából árverést vezetett Schira Péter volt temesvári vendéglős, jelenleg ügynök, Bogdarigós fürdő volt tulajdonosa ellen. A lefoglalt ingóságok az Eötvös-ucca 26. szám alatti Gerschtenmayer-féle szállítási vállalat raktárában kerültek árverésre. Ma délután három órára számos érdeklődő jelent meg az árverés színhelyén és természetesen megjelent dr. Steiner is, több más érdekelt ügyvéd társaságában. Az árverés megkezdése előtt Schira haladékat kért, az ügyvéd azonban kijelentette, hogy kliensétől szigorú utasítást kapott az árverés megtartására és egy új árverés kitűzése amugy is körülményes lenne.

Ekkor, mielőtt bárki is szólhatott volna, Schira villámgyorsan a zsebéből egy hatlövetű kistipusu Browning revolvert rántott elő és

husz centiméter távolságról az ügyvéd halántékába lőtt.

A golyó keresztben furódott át a szerencsétlen ember koponyáján és a jobb halántékban megakadt. Steiner Béla dr. a helyszínén, azonnal meghalt, mint az utólagos vizsgálat megállapította, bár a kihívott mentők egy szanatóriumba szállították. A szanatórium sebészborvosa azonban már csak a beállott halált konstataálta.

Schira ugylátszik nem elégedett meg ennyivel, hanem revolverét egy másik ügyvédre, George Libertin dr.-ra emelte és

az ügyvéd csak úgy kerülhette el a halált, hogy botjával hatalmas ütést mért a gyilkos kezére.

Schira ekkor futásnak eredt, az egybegyűlt tömeg azonban rövidesen feiocsudott a borzalmas büntény idegkimeresztő hatása alól és lefogta a dühöngő embert. A gyilkosság Temesvárott óriási izgalmat és konsternációt keltett, a városban percek alatt terjedt el a véres esemény hire és ugyszólván mindenütt dr. Steiner tragédiájával foglalkoznak. Schirát a rendőrségre kísérték, ahol megkezdik kihallgatását. A szerencsétlen ügyvéd holttestét még az este átszállítják az izraelita halottsházba.

CORSO! MA PREMIER!

AZ-ISMERT VILAGHIRÚ REGÉNY!

KÉT ARVA!

GABRIEL GABRIO, IVETTE GUILBERT, Franciaország két legnagyobb művésze! A legszebb, LEGDRAGABB beszélt film, amit valaha vetítettek! SZOMBAT, VASARNAP kellett volna játszánunk, azonban műsorterjedés miatt csak KEDD, SZERDA és CSÜTÖRTÖKÖN tarthatjuk műsoron!

EZEN SUPERFILMET MINDENKISER LÁTNIA KELL!

Ma d. n. 3 órakor!

EGY ASSZONY, AKI SOHASEM FELEJT!

LIL DAGOVER, IVAN PETROVICH

Jegy lej 8.— plus 2.

Bírálat a Népszövetségről

Az Aradi Közlöny számára írta: **Jakabffy Elemér**

A nemzetkisebbségek kilencedik kongresszusa alkalmából, amelyet Bernben tartottunk, a tárgyalások egyik legszorgalmasabb hallgatója de Krabbe, a Népszövetség kisebbségi szakosztályának kiküldöttje volt. De nemcsak a tárgyalásokat hallgatta végig nagy figyelemmel ez a magas műveltségű dán származású diplomata, hanem alkalmat és módot keresett arra is, hogy a kisebbségek képviselőivel személyesen érintkezék és tőlük tájékozást nyerjen. Nekem például egy fesztelen vacsora keretében nyílt alkalmam ahhoz, hogy de Krabbe ur előtt megnyilatkozhassam. Rudnycka asszony, lengyelországi ukrán delegátus és Streliczky Dénes jugoszláviai magyar delegátus társaságában.

Az ilyen fesztelen eszmecsere sokszor többet ér egy-egy beadott petíciónál, mert hiszen a mi feladatunk a petíciókkal sem lehet más, minthogy azokat, akik hivatottak arra, hogy a kisebbségi jogok tiszteletben tartása fölött őrködjének, megfelelő módon tájékoztassuk. Petíciók beadása esetén a Népszövetség közgei csak a kormányok választát tudják meg, de nincs módjuk és alkalmuk arra, hogy a maguk meggyőződésének kifejezésénél kérdéseket is intézhessenek azokhoz, akik a petíciót beadják, mert hiszen a Népszövetség kontradiktórium eljárás nem ismer.

Ezen a vacsorán figyelmeztettem de Krabbe urat többek között arra is, hogy ha másnap a kongresszus ülését megtiszteli, úgy ott ő is ugyanolyan helyzetbe kerül majd, mint amilyenbe mi jutunk, valahányszor petíciót adunk be a Népszövetséghez, tudniillik némán kell majd hallgatnia a mi észrevételeinket, amelyeket a Népszövetség bírálatánál teszünk, anélkül, hogy alkalma és módja lenne ahhoz, hogy ott Európa nagy nyilvánossága előtt ennek eljárását megvédje. De Krabbe ígéretet tett, hogy ennek ellenére pontos figyelője lesz a mi bírálatainknak. Ezt a bírálatot azután a másnap délután alaposan el is végeztük. A magyarok közül ebben a bírálatban Balogh Arthur, Szüllő Géza és én vettünk részt. Balogh Arthur a Csiki Magánjavak petíciójának elintézésére kapcsán mutatta ki, hogy a Népszövetség mennyire szinte nevetséges naivitással intézte el ezt az ügyet és megállapította azt, hogy a Népszövetség eddig tulajdonképpen mindig csak olyan határozatot hozott, amelyen határozat meghozatalát a bepanaszolt kormányok kívánták, illetőleg amelyhez készségesen hozzájárulhattak, mert hiszen alapjában véve a határozat a sérelmet orvosolni nem fogja.

En a magam részéről kihangsúlyoztam azt, mennyire szükségesnek tartanám az európai közvélemény és különösen a kisebbségek megnyugtató szemponyjából, ha a Népszövetség évente kimutatná, hogy a Tanács tagjai közül kik voltak azok, akik spontán elhatározásból valamely kisebbség helyzete iránt érdeklődtek. Annak idején ugyanis Tittoni olasz miniszter előterjesztésére a Népszövetség megállapította, hogy a Tanács tagjainak nemcsak joguk, de kötelességük is állandóan ellenőrizni azt, hogy az egyes kormányok a kisebbségi szerződés rendelkezéseit tiszteletben tartják-e vagy sem. Tehát a Tanács tagjai a mi ügyeink iránt nemcsak paticionálás esetén kötelesek érdeklődni, de ilyenek hiányában is.

Amikor ilyen kimutatást kértem azon tanács-tagokról, akik ezen kötelezettségüknek eleget tettek, én is olyan naivnak tettem magam, mint a Népszövetség urai, amikor egy petíciót elintéznek. Tudniillik igen jól tudom, hogy még mindegyikük — talán egy vagy két kivétellel — Tanács-tagoknak eszébe sem jutott, hogy ezt a kötelezettséget teljesítse és Európa bármely kisebbségének sorsa iránt spontán elhatározásból érdeklődjék. Az utánam felszólaló Szüllő Géza azután mindjárt illusztrálta is, mennyire szükséges volna az, ha petíciók előterjesztése nélkül is a Tanács tagjai érdeklődésükkel a kisebbségeket megtisztelnék. Felemlítette ugyanis, hogy amíg mi ott Bernben a többségek és kisebbségek harmonikus együttműködésének lehetőségeit keressük, addig a prágai kormány egyszerűen betiltotta a Magyar Párt

két vezető napilapját, melyek kétségtelenül anyagilag tönkre mennek, ha a Népszövetség valamely tanácstagja utján nem érdeklődik azonnal a betiltás oka felől és így meg nem állapítja, hogy ez a betiltás jogtalan volt, mert hiszen a betiltás alapját képező többszöri elkobzás olyan cikkekként történt, amelyeket a cseh lapok akadálytalanul nyilvánosságra hozhattak.

Hogy de Krabbe milyen benyomásokkal távozott körünkől, azt természetesen nem tudhatom. Hiszen a diplomaták szavaiból és arcjátékából ez soha meg nem állapítható. Ha azonban nem annyira diplomata, mint igazságot szerető férfiú és hogyha érzi és tudja, hogy a negyvenmilliónyi kisebbség jelenlegi szomorú helyzete egyik leg-

Három harangot szenteltek fel a Mosóczy-telepen

A Mosóczy-telepi katolikus társadalom bensőséges ünnepe. — Az ünnepségek után hangulatos mulatság volt a városligetben

Lélekemelő, bensőséges ünnepe volt vasárnap a Mosóczy-telep katolikus társadalmának. Évek kitartó, lelkes munkája nyert befejezést: a Mosóczy-telepi templom torony-építése elkészült és aranyosan csillogó keresztjével büszkén mutat az ég felé... Vasárnap délután nagyszabású ünnepségek keretében szentelték fel a Mosóczy-telepi templom három harangját, amelyeknek érces szava hívja össze ezután a telep katolikuságát misére, esküvőre, Ave Máriára...

Vasárnap délután 3 órakor Iványi Kázmér hitoktató litániát tartott a Mosóczy-telepi katolikus templomban összegyűlt hívőcsereg részére. A harangszentelés szertartása 4 órakor kezdődött. A szertartáson résztvett dr. Pásztyi Bonaventura minorita rendfőnök, az egyházközség részéről Boros Iván főtitkár, valamint a templomépítő-bizottság valamennyi tagja Pintér Károly elnök vezetésével.

Pontosan négy órakor érkezett meg a templom elé dr. Lakatos Ottó plébános, aki a harangszentelés szertartását végezte. A tanulóiifjúság soraiban között vonult be a plébános a templomba, miután Efler József tanuló közvetlen, szívvel jövő szavakkal üdvözölte a plébánost az iskolágyermek nevében. Dr. Lakatos Ottó néhány keresetlen szóval válaszolt, majd a templomépítő-bizottsággal együtt bevonult a templomba, ahol mélyen átgondolt, lelkes és hatásos beszédet mondott. Méltatta a harangszó jelentőségét az egyház életében és megemlékezett arról, hogy a Mosóczy-telepi hívek milyen szeretettel járultak hozzá templomuk felépítéséhez s ez a lelkesedés barátokat is szerzett a templomnak, akik három haranggal ajándékozták meg az újonnan felépült templomtoronyt. Végül a harang történetét ismertette és utalt arra, hogy a harang annyira összeforrt az egyház életével, hogy nemcsak az egyház nyelve, de szíve is lett. A harang legfontosabb célja, hogy ünnepet hirdessen és érces szavával Istenhez emelje az emberek lelkét...

A hívek zsufolásig megtöltötték a templomot, sőt még a templom előtti téren is százzal szorongtak. Aradról is nagyon sokan vettek részt a harangszentelési ünnepségeken, ugyancsak a környező falvak katolikusága is nagy számban képviseltette magát. A mélyhatású szentbeszéd után dr. Lakatos Ottó híveinek élén kivonult a templom előtti tere,

Megkezdődött

a femesvári Mentő-sorsjegyek eladása!

3305

Főnyeremény 250.000 lei készpénz.
Huzás visszavonhatatlanul 1933. december 10-én a városházán.

1 sorsjegy 50 lei! Főelárusító: **LOBL**

hirlapiroda. ☉ Kapható még: trafikokban, újságáru bódékban és a lapkihordóknál.

Közbizonyos, hogy az a kétségbeesett helyzetnek, amelyben Európa minden népe és állama ma van: akkor azt hiszem a kongresszuson szerzett tapasztalattal az ő számára is igen hasznosak lesznek.

ahol díszes emelvényen állították fel a megkoszorúzott, szentelésre váró harangokat. A Schüll József és neje által adományozott kis harangot a boldogságos Szűz Mária tiszteletére, a néhai Pelyhe Mátyás és családja által adományozott harangot Iisieux-i kis Szent Teréz tiszteletére és az özv. Hönig Frigyesné által adományozott három mázsás nagyharangot, amelyet Hönig Frigyes emlékére öntött a Hönig Testvérek-cég, Szent Gellért püspök tiszteletére szentelte fel dr. Lakatos Ottó. A harangszentelés szép szertartása után felhúzták a harangokat a templomtoronyba és az új harangok gyönyörűen egybecsendülő, érces szava szállott a Mosóczy-telep házai felett. A szertartás után dr. Lakatos a templomban a Szentséggel áldást osztott s ezzel a templomi ünnepség befejezést nyert.

Nagyon kedves, megkapó jelenet volt, amikor a templomi ünnepségeken résztvett özv. Hönig Frigyesné a templomból kilépve Tordai Béla elemi iskolai tanuló üdvözölte. Szívvel fakadó szavak kíséretében virágcsokrot nyújtott át és megköszönte a nagyharang adományozását. Ezután dr. Lakatos Ottó felolvasta dr. Pacha Ágoston püspök levelét, a melyben a főpásztor is megköszönte özv. Hönig Frigyesné szép adományát. Végül a plébános az egyházközség nevében is köszönetet mondott Hönig Frigyesnek, valamint a másik két harang adományozójának.

Az ünnepségeket vidám, hangulatos mulatság zárta be, amelyet a templomépítő-bizottság rendezett a városligeti lövölde helyiségében. A táncdal egybekötött ünnepség délután 6 órakor kezdődött és a késő éjszakai órákban is vígan folyt a bor, huzta a cigány és mulatott a fiatalság a városligeti lövöldében. A felejthetetlen, szép ünnepségek rendezésében nagy része van a Mosóczy-telepi katolikus egyesületeknek, valamint Iványi Kázmérnak, a Minorita-rend fiatal tagjának.

Nagy tűzvész

Budapesten

Leégett egy hatalmas gyárépület. tetőzete

Budapestről jelentik: Ma délután a Kőbányai-ut 41. számú telken lévő szék- és fémgyártó telepen hatalmas tűz ütött ki. A gyár szárító helyiségében egy vagon fa volt felhalmozva, amelynek kigyulladására óriási méretűvé fokozta a tüzet. A tűz hamar átterjedt a gyárépület tetőzetére és 120 négyzetméternyi területen elhamvasztotta a gyárépület tetőzetét. A tűzoltóság csak megfeszített munkával tudta a tüzet lokalizálni. A kár igen nagy, egyelőre azonban nem tudják megállapítani, hogy milyen értéket emésztett fel a tűzvész.

ÉPÍTETŐK FIGYELMÉBE!

Constructia építőipar R. T.

Arad. Str. Iosif Vulcan 6. (Kazinczy-utca.)

3337

Tritthaler Ferenc és Nachtnébel Odön főmérnök műszaki vezetése alatt vállal mindennemű új építkezést, tervezést, művezetést, a legkisebb átalakításoktól a legmodernebb kiviteleg.

Aradi diákok hét hétig Olaszország vendégei voltak

Hazajöttek az érdekes kirándulás romániai résztvevői — Mussolini emlékérméi — Hermann igazgató fiainak elbeszélése

Az Aradi Közlöny hozta nyilvánosságra Olaszországnak azt a páratlanul érdekes kezdeményezését, hogy az egész világ ifjuságának kiküldöttjeivel meg akarja ismertetni Itália leggyönyörűbb vidékeit és modernül átalakított városait, valamint a fasista-élet fárasztó, rejtélyes szépségeit. *Mussolini* miniszterelnök az olasz követek útján felhívást intézett az országok vezetőihez, hogy a fasista-élet fáradalmaitól vissza nem riadó száz-száz középiskolai ifjút válasszanak ki és az olasz állam hét hétig vendégül látja őket. A föld minden részéből jelentkeztek ifjak, akik között még négerkék is voltak. Romániából is százan jelentették be részvételiüket, de amikor indulásra került a sor, az ifjak száma ötvenhátra csökkent. Aradról *Crisan* Ascaniu liceumi igazgató fia, valamint *Hermann* Heinrich bankigazgatónak Hansi és Kurt nevű 12—14 éves fiai vettek részt a páratlanul érdekes kirándulásban és vasárnap tértek vissza az őket nehezen váró szüleikhez.

A rendkívül értelmes, erőteljes testalkatú Hermann-fiuk arca sugárzik az egészségtől, az életörömtől és szemükben ott csillog az olasz ég derüje. A kedves gyermekek teljesen kimerülten, az óriási teljesítménytől kissé lesoványodva, de határtalanul boldogan érkeztek meg Aradra.

— Augusztus 6-án indultunk Konstancából — meséli a fiuk. — Bucurestiben volt a találkozónk. Erdélyből és a Bánságból csak mi hárman, Temesvárról egy fiú volt, a többiek Bucurestibe, Brailába és Galacba valók voltak. Természetesen szülők nélkül kellett elutaznunk, Bucurestiben egy olasz tanár vett

Kettős szerelmi öngyilkosság

Aldozata: egy hatvannyolc éves asszony és egy huszonkétéves fiatalember.

Eszék. Eszéken kettős szerelmi dráma történt. Egy férfi és egy nő közös elhatározással öngyilkosságot követett el és mindkettő meghalt. A kettős szerelmi öngyilkosság érdekessége az, hogy a nő hatvannyolc, a férfi pedig huszonkét esztendő volt, ezenkívül pedig a nő nagynénje is volt a fiatalembernek. *Petre Margit* négy esztendő előtt, hatvannégy éves korában kezdett szerelmi viszonyt az akkor tizennyolc éves *Endresz Gyulával*. Az asszony, aki két férjet temetett el, a hatvanon felül is nem nézett ki többnek harmincnál. Hatáiban nem volt egyetlen ősz hajszál, arca sima és üde volt, az alakja pedig karcsu és egyenes.

Arva mokaöcsét annak zsege korától kezdve ő nevelte. Mikor a fiú tizennyolc éves lett, szerelmi viszony fejlődött ki közöttük, amiből nem is csináltak titkot. Nagyon boldogan éltek. Később azonban anyagi gondjaik támadtak. A fiú, aki szerelő volt, elvesztette állását s sokáig volt munka nélkül. Nemrég mint újsághordó kapott alkalmazást, de hajnali utjain meghült és ágyának dőlt. Helyette az asszony hordta ki az újságot. Közben a fiú állapota egyre rosszabbodott s végül az asszony nem merete annyi időre sem magára hagyni, amíg az újságot kihordja. Minden pénz nélkül állottak és ez érlelte meg bennük a halál gondolatát. Az asszony este az ablakok és az ajtó réseit betömte ruhámmal, egy nagy serpenyőben szentet gyújtott meg és aztán lefeküdt a fiú mellé. A kifejlődő szénegáz reggelre mindkettőjüket megölte. Bucsulevelükben arra kéri a hatóságot, hogy közös sírba temessék el őket.

át bennünket és életkor szerint csoportosított. A nyolc-tizennégy éveseket és a tizennégy-tizennyolc éveseket külön-külön osztotta be. Az előbbi csoportot tengeri fürdőzésre, az utóbbiakat pedig, akik avant-gárdisták, fasista-táborozásra jelölte ki. Ezek között voltunk mi is. *Az olasz tanár ur teljesen átöltöztetett bennünket az Olaszország által küldött ruhába, a mienket pedig zsákokba téve lepecsételtette, hogy visszatérésünkkor hiánytalanul megkaphassuk azokat.* Két öltözet ruhát, egy ünneplőt és egy hétköznapi kaptunk, ezenkívül összes szükségleti tárgyainkról, még a fogkeféinkről is az olasz állam gondoskodott.

— *Konstancából a Stella de Italia (Olasz csillag) nevű hajón indultunk, a Fekete- és az Adria-tengeren át tíz nap múlva Velencébe érkeztünk, ahonnan mi Cortina de Ampezzoba mentünk el, majd három hét alatt végigkalkuláltuk bennünket Olaszország legszebb részein. Mindennap korán kellett felkelnünk és fasista-tornagyakorlatokat végeztünk, orvosi és tanári felügyelet mellett. Egyetlen lírát sem kellett a sajátunkból költeni,*

mert a számunkra kiállított igazolvány alapján teljesen díjtalanul mehettünk az összes szórakozóhelyekre, az autbuszokat, a villamosokat egészen ingyen használhattuk. Jó és sok ennivalót kaptunk és általában felejthetetlené tették számunkra az ottartózkodást.

— Jártak-e Rómában is?

— Természetesen — volt a válasz — az utolsó tíz napot Rómában töltöttük és itt alkal-

Utlevélnélküli utazás Aradról Budapestre és Bécsbe

Nagy érdeklődés az olcsó társasutazás iránt

Arad és a megye társadalmában hatalmas érdeklődéssel fogadták annak a társasutazásnak rendkívüli lehetőségét, amelyet a Ripensia temesvári sportegylet indít október 20-án a Budapestre lejártszázó Ripensia—Ujpest mérkőzésre. Ez a társasutazás valóban rendkívüli alkalmat jelent, amennyiben a minimális költségeken kívül különféle kedvezményekben részesülnek a Ripensia különvonatával Budapestre vagy Bécsbe utazók. *A társasutazásban való részvételhez csupán állampolgársági igazolvány kell, a katonaköteles férfiaknak pedig a cserul de recrutare igazolására (nem lívret!) van szükségük, miután kollektív utlevéllel utazhatnak.* Részvételi díj harmadik osztályon oda és vissza, budapesti kollektív utlevéllel, valamint, számozott ülőhelyekkel 975 lej, míg másodosztályon 1325 lej, amelyhez a Ripensia—Ujpest mérkőzésére szóló 50 lejes jegy megváltása is kötelező. Természetesen azok, akik egyéni utlevéllel rendelkeznek, olcsóbban utazhatnak s így ezek részére a budapesti ut harmadosztályon nindössze 775 lejbe kerül, míg másodosztályon 1125 lej az utiköltségük. A társasutazást a rendezőség Bécsre is kiterjesztette: menetdíj oda és vissza vizumokkal együtt harmadosztályon 2195 lej. Jelentkezési határidő: október 10-ike.

Megemlítjük, hogy október 22-én kerül lejártszázra Budapesten az olasz-magyar valódi mérkőzés is, úgy, hogy az utazás résztvevőinek alkalma lesz ezt a sport attrakciót is végignézni. Az október 2-ig jelentkezőknek a rendezőség a jegy megfizetése ellenében, az

Ha Budapestre utazik, ne mulassza el megnézni a Terézköruti Szinpad

műsorát.

Uj helyárák:

Legdrágább hely: 4.50.—

BÉKEFFI konferál

A legragyogóbb együttes!!!

A legnagyobb siker!!! 3588

munk volt megtekinteni úgy a római birodalom művészetének gyönyörű emlékeit, valamint az Örök város legújabb csodás, modern szépségeit. Rómában valamennyien összekeverültünk és ötezerkét százan vonultunk el *Mussolini* előtt. Ragyogó napfényben, a zenekarok verpezdítő hangjai mellett vonult fel a világ minden részéből odaözönlött fiatalok, akik között az exotikus földrészek fiaia is láthatók voltak. *Mussolini* minden diáknak emlékérmét ajándékozott, amelyet életünk végéig megőrizünk. Ezután hazairányítottak bennünket.

— E hó 15-én Brindisi-kikötőben szálltunk hajóra és 23-án, szombaton érkezünk Konstancába, ahonnan Bucurestibe utaztunk tovább Ott olasz kísérenk átadott bennünket romániai felügyelőinknek, akiktől visszakaptuk itthoni ruháinkat és a régi köntösökben, de örökké emlékeztető új impressziókkal jöttünk haza Aradra.

B. L.

olasz-magyar mérkőzésre is jegyet biztosít. A sporteseményeken kívül a filléres gyorsul utazóknak figyelmébe ajánljuk a színházak nagyszerű ujdonságait, valamint a divatbemutatókat, amelyeket a nagyobb cégek rendeznek. A társadalmi élet is most indul meg úgy Budapesten, mint Bécsben, úgy, hogy az október 20-iki filléressel utazóknak alkalmuk lesz részt venni a társadalmi szezon megnyitóján.

A jelentkezési határidő október 10. s már most figyelmeztetjük a társasutazásban részt venni szándékozókat, hogy az október 10-ike után jelentkezők 100 lej felárat tartoznak fizetni, miután a különvonathoz csak annyi kocsi rendel a rendezőség, amennyi utas október 10-ig jelentkezik. A rendezés a temesvári Központi Bank Menetjegyirodájának közismerten gondos és szakszertű kezében van, míg Aradon az *Aradi Közlöny* és az *Erdélyi Hírlap* utazási irodája fogad el jelentkezéseket.

CENTRAL-MOZGO: Premier, A NAP GYERMEKEI. (Fiu-lány.) Dramatikus románc San Francisco festői és titokzatos kínai negyedéből. Főszerepekben: RAMON NOVARRO és HELEN HAYES és „Fiacskám” főszereplője.)

SELE CT-MOZGO: Repriz-premier: Ő VAGY SENKI. Vigjáték. A nemrég elhunyt UJHELYI NÁNDOR „Öfensége kalapja” című darabjának németnyelvű filmváltozata. Főszerepekben: HERMANN THMIG, LISELOTTE SCHAACK, MARIA MEISSNER, JAKOB TIEDTKE.



**Féjfájást,
fejgöresöket,
fogfájást,
fejfájást,
migrént**
leggyorsabban szünteti a
METALGIN.
FOLDES-gyógy-
szertára Arad.

H I R E K

Bajor Gizi leoglalt butorai Indig Ottó lakásán

Budapestről jelentik: A budapesti I—III. kerületi járásbíróson pénteken Bajor Gizi, a Nemzeti Színház művésznője érdekes perben fog tanúként szerepelni. A per előzményei Indig Ottónál, a fiatal írónál tartott foglalással kapcsolatosak.

Indig Ottó ellen néhány hitelezője pert indított különböző kifizetetlen adósságok miatt. Indig elvesztette perét, miután azonban a bírói ítélet ellenére sem egyenlítette ki tartozását, végrehajtók jelentek meg lakásán s leoglalták a lakásban levő butorokat, berendezési tárgyakat. A tárgyalás után árverést tüztek ki, de mielőtt dobra kerültek volna a régi finom butorok, szőnyegek, jelentkező Bajor Gizi s tiltakozott az árverés megtartása ellen azzal, hogy a leoglalt holmik az ő tulajdonát képezik. Bajor Gizi, akivel kapcsolatban sokáig emlegették, mint vőlegényét, Indig Ottó nevét, nyomban igénypert indított a leoglalt értékekre.

Az I—III. kerületi járásbíró előtt indult meg az érdekes per, amelynek során Bajor Gizi ügyvédje előadta, hogy a művésznő kihallgatásával bizonyítani kívánja, hogy Indig lakásán leoglalt összes butorok Bajoré, aki csupán Indig használatára adta át azokat. A hitelezők azonban ragaszkodtak az árverés foganatosításához. A bíróság végül is úgy határozott, hogy kihallgatja Bajor Gizit, aki azóta Germanus Tibor egyetemi magántanár felesége lett s a művésznőnek eskü alatt kell vallomást tennie arról: kié a butor, az övé vagy Indigé?

Bajor Gizi kihallgatására e hét péntekjén kerül sor. A művésznő kihallgatása után a járásbíró ítéletet hirdet az érdekes igényperben.

— IDŐPROGNÓZIS. Száraz idő. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— A német excsászár Berlinbe készül. Bécsből jelentik: Az Abend jelentése szerint, Vilmos excsászár titokban elhagyta Doorn és a német határra utazott, hogy szükség esetén rövid idő alatt Berlinbe utazhasson.

— Autószerencsétlen érte a bucaresti Opera igazgatóját. A sinaiai ünnepségekkel kapcsolatban két autóbaleset történt. Az egyik autó, amelyben Hohenzollern Frigyes herceg ült, Predeal közelében az irányítókészülék elomlása következtében az árokba fordult. Az autó összezúzdott, de a hercegnek semmi baja sem történt. Sulyos autóbaleset érte Georgescu Györgyöt, a bucaresti-i opera igazgatóját is. Georgescu és felesége ugyanis meghívást kaptak Károly királytól a sinaiai ünnepségekre és ezért autón tegnap utra keltek a Peles-kastély felé. Utközben autójuk egy másik gépkocsival összeütközött, mindkét autó azonnal felborult és összetört. Georgescu sofőrje azonnal meghalt, míg maga Georgescu és felesége súlyosan megsebesültek. Mindkettőjüket a ploesti kórházba szállították.

H. Sziklay Gizi táncitanár
Str. Cercelasilor (Szt. Pál-ucca) 7.
tánciskolájában, október hó 2-án, hétfőn
este új kezdő táncolón nyílik meg.

— A távirati Irodák kongresszusa Athénban. Athénból jelentik: Az európai félhivatalos távirati irodák szövetsége ma tartotta kongresszusát a görög fővárosban. Magyar részről leveldi vitéz Kozma Miklós, a Magyar Távirati Iroda elnöke igazgatója vett részt a kongresszuson. Az értekezlet résztvevői egyhangúlag Meynot igazgatót, a Havas távirati ügynökség ügyvezető igazgatóját választották meg elnöké.

— Az aradi diákok pótérettségije Nagyváradon lesz. Bucarestből jelentik: A közoktatásiügyi minisztérium ma tette közzé a pótérettségire vonatkozó bizottságok névsorát. A beosztás szerint az aradi Moise Nicoara M-ceum és az aradi katolikus gimnázium, továbbá a középfokú leányintézetek pótérettségire utalt növendékei a nagyváradi Gojdu liceumban teszik le az érettségit. A vizsgáztató bizottság elnöke Man kolozsvári egyetemi tanár, tagjai pedig Al. Constantinescu, az aradi Moise Nicoara liceum tanára, Gh. Lefteriu, a bucaresti-i Lázár liceum tanára, M. Papastopol, a piatra-neamti-i liceum tanára, Florea, a nagyváradi liceum tanára, Márkus Imre, a nasszói és Dimo Dénes, a braiui liceum tanára.

Terézia Felter kozmetika

v. Szabadság-tér 16. Szeplők, májfoltok, pattanások szakszerű kezelése Legújabb pakolások, diathermiás maszk, vasalás, hajszálak, szemöldök végleges eltávolítása, hámlassítás. — Olcsó árak. — Izsák Olga külföldi kozmetikusnő vezetésével. — Tanítványok felvételnek.

— Párisban meggyilkolták egy előkelő mulató igazgatóját. Párisból jelentik: Borzalmas gyilkosság történt az elmúlt éjszaka a francia fővárosban. A Folies Bergere és több más mulató igazgatóját, Duprennes Oszkárt, ma reggel holtan találták irodájában. A szerencsétlen ember koponyáját kalapáccsal hasították ketté. A jelek szerint Duprennes hosszú ideig kétségbeesett viaskodást folytatott gyilkosaival.

Debreceni ügyvéd — shanghai-i egyetemi tanár

Debrecenből jelentik: Baleskó Árpád hajdusoboszlói ügyvéd szombaton levelet intézett a debreceni Ügyvédi Kamarához, amelyben a kamarai névsorból való törlését kérte azzal az indoklással, hogy shanghai egyetemre kinevezték a nemzetközi jog tanárává. A 35 éves ügyvéd diplomáját a párisi Sorbonne-on szerezte, itt ismerkedett meg néhány kínai egyetemi tanárral és ezeknek az összeköttetéseknek a révén került a hajdusoboszlói ügyvéd a shanghai katedrára.

FRISS SZARVAS

ÉRKEZETT, kilója 15. — Lej. HOFFMANN csemegeüzlet.

— Leégett Berlinben egy mozgósínház. Berlinből jelentik: Ma délután nagyarányú tűz ütött ki a berlini Lichtburg mozgósínház épületében. Az épület tornya alatt, a padlás baloldali szárnyán, hatalmas lángnyelvek csaptak ki, amelyek elborították az egész épületet. Három emeleti rész állott lángokban, amikor a tűzoltók megérkeztek. Öt tűzoltókészültség vonult ki a mozgósínház épületének megmentésére. Egy csoport tűzoltó füstálarcokkal és gázmaszkokkal felszerelve, hősies küzdelemmel folytatott a lángokkal. Három tűzoltó súlyosan megsebesült. A küzdelem háromnegyed óráig tartott. Ennyi idő alatt sikerült a tüzet lokalizálni. A bevezetett vizsgálat megállapította, hogy nem a mozi helyiségében keletkezett a tűz, hanem az egyik emeleti lakó villamos vasaltóját elfelejtette kikapcsolni és ez rövidzárlatot okozott. A kár óriási.

Csak **SZMUTNY** a legolcsóbb az **Öszl** bevásárlásnál
Prima **Kabát, Kosztüm és Ruha** szövetek mérsékelt árban.
Selyem, bársony és **Duveline** nagy választékban
Külön kelengye osztály! 9522
Arad, Str. Metianu 4. (volt Forray-ucca.)

— Aradi rendőri hírek. A határrendőrség ma két fiatalembert állított elő az aradi szigancára. László Géza 19 éves és Horváth Gyula 19 éves magyarországi fiúk éjszaka átszöktek a határon. Mindkettőjüket átteszik a temesvári hadbírószághoz. — Az aradi rendőrség re előállították Márkus János 18 éves berlini illetőségű fiatalembert, aki miután semmi okmánya nem volt, nem tudta magát igazolni a razzizáló detektívnek. Márkus érdekes körülmények között Berlinből szökött át, Ausztrián és Magyarországon keresztül Aradra. Vallomása során elmondta, hogy Berlinben éhezett és egyik országból a másikba vándorolt munka után, de eddig sehol sem sikerült elhelyezkednie. Őt is átkísérték a hadbírószághoz. — Polcz József, Strada Romul Velciu 23. szám alatti lakos ismeretlen tettesek ellen tett feljelentést, akik az éjszaka folyamán behatoltak pincéjébe és onnan több, mint ezer lej értékű különféle holmit loptak el. — Aradváros mérnöki hivatala feljelentést tett a rendőrségen, hogy az árvízkárosultak részére az Oborra szállított faanyagot lopkodják. A rendőrség az ügyekben bevezette a nyomozást.

— GERŐ dentist kizárólag nemesfémű és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért. Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11.

— Strauszmann lippai főrabbi síremléke. Chevra Kadisa szentegylettel karöltve, vane felavatása. A lippai zsidó hitközség, a sárnap avatta fel a lippai zsidó temetőben a múlt évben elhunyt Strauszmann Jakab főrabbi síremlékét, amelyet hálás hívei emeltek a mindenki által szeretett főrabbi emlékének. Dél előtt tíz órakor gyászközség volt a zsidó iskolában, mely alkalommal dr. Perlusz József hitközségi és Weisz Vilmos szentegyleti elnök megható szavakban emlékeztek meg az elhunytól. Ezután a közgyűlés jegyzőkönyvileg emlékezett meg a nagytudású főpapról. A temetőben, ahol a hatóságok, a többi hitközségek és a lippai Önkéntes Tűzoltó Egylet is képviseltette magát, dr. Hoffmann Miksa, az új lippai főrabbi, román és magyar nyelven, nagyhatású, rendkívül szépen felépített beszéd kíséretében emlékezett meg az elhunytól. Böhm Andor az elhunyt tanítványainak nevében mondott megható emlékeztetést. Ezt ima követte, mellyel az avatási ünnepség befejeződött.

Az önértzet

Az inas ellopta a gazdája aranyóráját, aztán zálogba csapta.

— Mondja meg — szól a gazda, aki közben megszánta az eltévelyedett embert — hol van zálogban az aranyórád, akkor visszavonom a feljelentést.

— Bocsdnat — szól az inas önértzetesen — ez zsarolás.

— Magyar gyermeket nem vesznek fel a lippai zárda óvodájába. A lippai magyarságot egy feltűnő intézkedés tartja izgalomban. A Notre Dame iskolánövérké a leány elemi iskola és gimnázium mellett óvodát is tartanak fenn, ahová évtizedeken keresztül, minden különösebb akadály nélkül vették fel a gyermekeket. Ez évben szintén több magyar szülő óhajtott a gyermekét az óvodába felvételni, a beiratás alkalmával azonban azt a feltűnést keltő felvilágosítást kapták a zárda főnöknőjétől, hogy magyar anyanyelvű gyermekeket a legjobb akarat mellett sem vehetnek fel az óvodába, mert szigorú rendeletet kaptak a tanfelügyelőségtől, amely szerint a magyar anyanyelvű gyermekeket az óvodába felvenniük nem szabad és azokat utasítsák az állami óvodába. Az ügyben a lippai Magyar Párt tegnap este ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy az ügyet nem tekinthetik elintéztnek és a szülők nevében az illetékes egyházi fórumokon keresztül, a közoktatásiügyi miniszterhez fordulnak orvoslásért.

Schmehling is...

Berlinből telefonálják, hogy Schmehling ki vándorol Németországból, Kiderült róla ugyanis, hogy ő sem száz százalékgig — árja, Ul hazájául feleségének: Amy Ondrának szülővárosát, Prágát választotta.

— Megegyezés készül a Vatikán és szovjet között. Romából jelentik: Vatikáni körökben feltűnést keltő hír terjedt el, amely szerint, a közeljövőben a Vatikán és a szovjet kormány között tárgyalások indulnak meg, a teljesen megszünt kapcsolatok újból való felvétele érdekében. Jól informált körökben tudni vélik azt is, hogy a Vatikán a kapcsolatok kimélyítése érdekében kijelenti, hogy nem fektet súlyt az egyes országok államformájára, így sem Németország, sem a szovjet kormányzata nem érdeklik. Mindössze azt kéri ki, hogy a katolikus egyház hívei szabadon gyakorolhassák vallásukat. A szovjet hajlandó mindehhez hozzájárulni azzal a feltétellel, hogy az egyház képviselői semmi esetre sem folytatnak politikai ténykedést.

— Nagyszabású műkedvelő-előadás színhelye lesz vasárnap délután és este az aradi Városi Színház. Az előadást az aradi Misszió Társulat rendezi Vásárhelyi Janka védnöksége alatt. Szinre kerül a „Terézia Nővér” című hatásos, gyönyörű felépítésű drámai mű, amelynek főszerepeit az Iparos Otthon műkedvelői alakítják. Az aranykoszorus műkedvelő-gárda szereplése külön eseményt jelent és minden garancia meg van arra nézve, hogy az előadás nagyszerűen fog sikerülni.

— Rejtélyes lopás egy aradi szállítási vállalatnál. Ma feljelentés érkezett a rendőrséghez, mely szerint lopás történt az Intercontinentale szállítási vállalat irodájában. A feljelentés arról számol be, hogy a vállalat egyik tisztviselője Gartenberg János a külső irodában dolgozott. Pénzt számolt át és 6500 lejt maga elé tett az asztalra. Néhány pillanatra eltávozott a szobából a szomszédos irodahelyiségbe és mire visszajött, a legnagyobb meglepetéssel fedezte fel, hogy a pénz nincs a helyén. Az irodában a tisztviselőn kívül senkisémet volt és a lopás valóságát megmagyarázhatatlannak tűnt fel a tisztviselő előtt. Valószínű, hogy amíg ő néhány percre a másik irodában tartózkodott, valaki benyitott a szobába, amikor látta, hogy senki sincs az irodában, felhasználta az alkalmat és az iróasztalon heverő pénzt magával vitte. A nyomozás az ügyben megindult.

— Az aradi cukorgyár ügye egyre intenzívebben foglalkoztatja Aradváros vezetőségét. Hétfőn Papp Tihamér aradi folyamterméknévközi vezető-főmérnök folytatott ez ügyben tizedes megbeszélést dr. Velcsov Géza alpolgármesterrel, mivel a cukorgyár kihágásainak ügye nagyrészt a folyamterméknévközi illetékessége alá tartozik. Hír szerint a cukorgyár ügyeit a városi nagytanács legközelebbi ülésén újra szóvá teszik.

— Szombaton és vasárnap ismét nagy zarándokcsoporthoz indulnak Aradról a népszerű aradmegyei kegyhely felkeresésére, Máriaradnára. Október első vasárnapján rendezik Máriaradnán minden esztendőben a hagyományos aradi bucsut a Rózsafüzéres Boldogasszony tiszteletére. A zarándoklatot a Rózsafüzér-egylet rendezti ezúttal is, mint minden év október első vasárnapján. Szombaton reggel a mise után gyalogzarándoklat indul Máriaradnára, míg vasárnap a hegyaljai állomásról a bucsusok nagy tömege indul különvonalattal. Az aradi zarándoklatot dr. Lakatos Ottó plébános vezeti.

— Dr. Lázár Ágoston prefektus Aradon, Aradmegye prefektusa, dr. Lázár Ágoston a temesmegyei Zsebely községben rendezett népiünnepélyről, ahol a temesvári előkelőségek és Giuseppe Volpi gróf, volt olasz pénzügyminiszter társaságában vett részt, Aradra érkezett. A megyei prefektus vasárnap inspekción uton volt Aradmegyében, hétfőn pedig elfoglalta hivatalát.

Németh Mária interjú ad Zágrábban

Zágráb városnak művészi eseménye van, ott vendégszeres Németh Mária, a világhírű magyar énekesnő. Királynői termet, derűs arc, fényes fekete aranykorona, kivételes lélek nemessége tükröződik arcáról, igazi nagyszónv. finomra csiszolt intelligenciával. Kedves közvetlenséggel beszélget. A nagy művésznő a mindennapi érintkezésben nem játszik színházat.

Már pereg is az első kérdés:
— Mondjon valamit magánéletéről.
— Magánéletem nincs. Csak a művészetnek élek, utazás, próba, előadás, megint utazás, próba, előadás... Ez így folyik a végtelenségig. Ma Zágrábban, holnap talán Milanóban, azután esetleg a tengerentúl. Szakadatlan strapa, nem is olyan irigylésreméltó a helyzetem. De boldogsággal tölt el az, hogy gyönyörűséget adok művészetemmel az embereknek.
— A művésznő gyakran fordul meg központokban, foglalkozik-e a politikával, érdeklődik-e a politikai kérdések?
— Nem. Nem érdekel a politika, bár lehet, hogy világrengető valami, számomra csak egy nagy dolog van a világon, ez a művészet, amely azonban közelebb hozza egymáshoz az embereket, mint a világmegváltás száz, meg száz terve. Ebben a csüggő világban a művészet vigasztalja az elesett kedélyeknek és örök biztatás a szebb jövőre.

URANIA

MA, KEDDEN: 5, negyed 8 és negyed 10.6ra-
kor 8, 10 és 15 lej.
Utoljára:
HAROLD LLOYD, A MOZIBOLOND.

Harsogó kacagás, jókedv és vígság.
Délután 3 órakor utoljára 6 és 10 lej.
EGY PARADICSOMI ÉJ
ANNY ONDRA, HERMANN THIMIG.

Jön: Gheffó szive. — Paprika. — Mellék ucca.

— Szerencsétlenség a Mosóczy-telepen. Ifju János, aki az egyik aradi kávéházban dolgozott, ma reggel munka után hazatért a Mosóczy-telepi lakására. Ugyálszik azonban, hogy többet ivott a kelleténél, mert veszekedni kezdett és a vita hevében öklével belevágott az ablaktáblába. A vékony üveg darabokra törött és súlyosan megsebesítette Ifju Jánost. Értésítették a mentőket, akik beszállították a kórházba.

WELLS: MI LESZ HOLNAP...

Sándor könyvüzletében már kapható.

— Egy temesvári rablókaland aradi fináléja. Érdekes feljelentés érkezett ma az aradi rendőrséghez. Az aradi Surcsóné-ügynökség jelentette fel egyik volt utazóját, Pártos Sándort, aki az ügynökség részére utazott és inkasszált. A feljelentés szerint Pártos Temesváron felvett különböző helyekről 4500 lejt, amvel nem számolt el. A feljelentésnek az a pikantériája, hogy nemrégiben egy rendőri jelentés arról számolt be, hogy Pártos Sándort Temesváron ismeretlen tettesek megtámadták, leütötték és a nála talált pénzt, ugyancsak 4500 lejt, kilopták táskájából. Az utazót egy őrszemes rendőr találta meg, egy farakas tövében. Amikor a temesvári rendőrség a támadás részleteiről érdeklődött Pártostól, egy valószínűsítő detektívregénybe illő merénylet konturjai bontakoztak ki. Vallomása szerint az állomás felé tartott és a sötét uccában homokzsákkal ütötték le. Az aradi cégnél kételkedve fogadták a temesvári rablókalandot és megtették a feljelentést Pártos ellen.

— Pereskedés az ujaradi mozi körül. Érdekes ügyben hozott ítéletet az ujaradi járásbíró. Palágyi Ferenc ismert ujaradi vendéglőtulajdonos indított keresetet ezúttal Manescu Virgil volt aradi mozitulajdonos ellen, akinek egyik peres ügyéről legutóbb számoltunk be. Manescu Virgil az elmúlt év őszén kibérelte a Palágyi Ferenc tulajdonát képező ujaradi mozihelyiséget mozielőadások céljaira. Palágyiék a helyiséget renováltatták, a gépházat rendbehoztatták és a berendezést is megvásárolták Manescu Virgil megbízásából. A moziállalkozó szerződést kötött Palágyi Ferencel a mozi hathavi bérletére vonatkozólag és a kiadások megtérítését is beígérte. A moziállalkozás nem sikerült, miután a felszerelés nem volt kielégítő és emiatt a közönség nem látogatta a filmszínházat. Manescu Virgil ekkor beszúrtatta az ujaradi mozielőadásokat és feladta az egész vállalkozást. Palágyi Ferencnek keresetet nyújtottak be az ujaradi járásbírósnál Manescu Virgil ellen, aki 36.000 lejt kitevő tartozásából semmit sem akart törleszteni. Ez a kereset tulajdonképpen próbapaper volt, amennyiben az összeg egyharmadrészének erejéig perelték be egyelőre Manescut Palágyiék. A kereset legérdekesebb része az, amelyben elmondják, hogy Manescu Virgil ének idején bontatta ki a moziépület gépházából a lebetonozott hangosfilmgépet és a legnagyobb titokban távozott Ujadról. Az ujaradi járásbíró és Manescu Virgil volt mozitulajdonost 10.000 lej megfizetésére ítélte.

— Herczeg Ferenc 70 éves. Az Uj Idők ünnepi száma mutatványt ad a költő most készülő önéletrajzából s színes mellékletben közli Szüle Péter mesteri Herczeg portréjának mását. Az Uj Idők szépirodalmi része méltó az ünnephez. Lyka Károly, Harsányi Zolt, Kosáryné Réz Lola, Bódás János, Babay József, Farkas Imre, Bokor Malvin írásait látja a gazdag számban. Az Uj Idők kjadóhivatala Budapest, VI. Andrassy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Az Uj Idők előfizetési ára egy negyedévre 250 lej.

A NAP GYERMEKEI
(Fiu-lány)
Ma! CENTRAL Ma!

RAMON NOVARRO HELEN HAYES

— Románia huszonhárom százalékot kapott a közép-európai államok buzaexport kontingenséből. Bucurestiből jelentik, hogy a buzaexport kilátásai kedvezőtlenek. A nemzetközi buzapiac forgalmalánya, úgyhogy ma a 78 kilogrammos buza ára a világpiacon, romániai paritásban vagononként 15 ezer lej. A nemzetközi piac legjelentősebb eseménye az, hogy felosztották a londoni egyezményben megállapított buzakiviteli kontingenst, amely 54 millió bushel. Ebből Románia huszonhárom százalékot, Magyarország 39.1 százalékot, Jugoszlávia 22, Bulgária 14.9 százalékot kap. Oroszország állásfoglalása még nem alakult ki.

— A nők egyenjogúságának jegyében rendezte meg a magyar ifjuság ezidei szüret mulatságát, melyet az őszi szezon megnyitó bálaként szombaton, szeptember 30-án tartanak meg a Fehér Kereszt-szálloda nagytermében és földszinti helyiségében. Érdekes meglepetésként szolgál a rendezőgárda azon ujtása, hogy ezen bálon nemcsak férfiak kérhetnek fel táncosnókat, hanem a lányok is táncra hívhatják a táncosnókat. Ilyen fiatalos jókedvben, magyaros szeretetben forr össze a bál egész közönsége. Annyi már most is megállapítható, hogy általános érdeklődés nyilvánul meg a szombati szüreti mulatság iránt és a Fehér Kereszt nagyterme rekord közönségre számíthat.

— Az aradi minoriták templomában csütörtökön este 7 órakor harangoznak Ave Máriára. A hétórai harangszó a téli időszak kezdetét jelenti, amely időszak alatt a délutáni litániák 6 órakor kezdődnek. Csütörtöktől kezdve tehát minden este 7 órakor szólal meg az esti imára szólító harangszó. Vasárnap este — október 1-től kezdve — megkezdődnek az októberi rózsafüzér-ájtatóságok is, a Rózsafüzéres Boldogasszony különös tiszteletére.

— Az adókihágásokról szóló jegyzőkönyvek gyors elintézése. Madgearu pénzügyminiszter körrendeletet intézett a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyeket arra figyelmeztet, hogy az adókihágások miatt felvett jegyzőkönyveket mindig soronkívül terjesszék fel a illetékes fórumokhoz és állandóan tartsák evidenciában az ügyek elintézését. Ha felsőbb helyről esetleg hosszabb ideig nem kapnak választ a felterjesztett jegyzőkönyvekre, úgy sürgessék meg azoknak elintézését.

— Goldschmidt Sándor aradi bankárt megoperálták. Goldschmidt Sándor ismert aradi bankárt, a Lloyd-klub alelnökét ma Bécsben a dr. Löw-féle szanatóriumban megoperálták. Az operáció, amely közel két óra hosszat tartott, sikerült és a beteg a legjobb hangulatban várja a teljes felépülést. Goldschmidt Sándor hónapokkal ezelőtt betegedett meg, akkoriban Bécsben a Cottage szanatóriumban kezelték, majd névára Karlsbadban kezeltette tovább magát. Néhány nappal ezelőtt ismét rosszul érezte magát és felesége, valamint Miklós fia társaságában felutazott Bécsbe, ahol a dr. Löw szanatóriumban vizsgálták meg. Az orvosi konzilium gyomorfekélyt állapított meg és műtéti beavatkozásra volt szükség. Az operációra ma délelőtt került sor. A bank tisztviselői ebéd után felhívták Goldschmidt Miklóst, aki tudatta, hogy az operáció a lehető legjobban sikerült. Goldschmidt Sándor fájdalmai csillapultak és minden remény megvan arra, hogy hamarosan egészségesen visszatérhet Aradra.

— A végrehajtást felfüggesztő törvény alkalmazása a kereskedőkre és iparosokra. Bucurestiből jelentik: Az új konverziós törvény alkalmazásával kapcsolatban felmerült az a kérdés, hogy a végrehajtások felfüggesztéséről szóló intézkedések alkalmazhatók-e a kereskedőkre és iparosokra a jelzálog-adósságokkal együtt. Az ifjovi törvényszék e héten hozott döntésében megállapítja, hogy a konverziós törvénynek a végrehajtások felfüggesztésére vonatkozó intézkedése csak abban az esetben alkalmazható a kereskedőkre és iparosokra, ha az illetők kétséget kizáró módon igazolják, hogy a jelzálog-adósság nem kereskedelmi, illetve nem ipari, hanem csak magánadósság.

Vörösrókaiból ezüst- és kékrókaiból készitünk. Beszarábiai juhprómekeket festünk mély fekete színnel és kékes bürrel. Bundákat és régi szőrméket felfrisítünk. Szakképzett vegyész-mérnök vezetésevel.

„STAR” Első román prömfestőde

MAIROVITZ IMRE
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14. 8288

SPORT KÖZLÖNY

Románia válogatottja kitűnő játékával könnyen győzte le a magyar amatőrválogatottat

Románia—Magyarország 5:1 (2:1)

Bucurestiből jelentik: A két ország közötti Amatőr Európa Kupa meccset 16 ezer néző előtt játszották le és a magyarok részéről megóvott mérkőzés mindvégig élvezetes volt. A román csapat kitűnő játékával könnyen verte a magyar együttest. — Románia a következő összetételben vette fel a küzdelmet:

Zombory—Vogel, Albu—Moravetz, Kotorányi, Lakatos—Bindea, Kovács, Sepi, Bodola, Kocsis.

Az első percek is már veszélyes hazai támadást hoznak és a 9-ik percben megszületik az első gól. Bindea elfut a szélen, középre játszik és Sepi lövése nyomán a labda a hálóba táncol. — A 20-ik percben ismét a jó formában lévő és gólképesnek bizonyuló center eredmé-

nyes. Mintegy 20 méterről hatalmas lövést küld és a labda a kapuba süvit. Az egyetlen gólt a magyarok Zsiros révén érik el, aki a 23-ik percben juttatta a labdát a rendeltetési helyére.

Szünet után mindinkább kidomborodik a hazai együttes fölénye és már a 2-ik percben Bindea beadását Sepi értékesítette. A 35-ik percben Bindea egyéni játéka révén 4:1 az eredmény, majd a 40-ik percben Sepi növelte az előnyt.

A román csapat remekül játszott és itt különösképpen Zomboryt, Albut, Voglt, Kotorányit és Sepit, valamint Kovácsot kell kiemelnünk. A magyar csapat legjobbjai Goda és Keszei II. voltak. Doseff bolgár bíró jól vezette a meccset.

Az AMTE temesvári ellenfelet győzött le, a Gloria-CFR temesvári csapattól szenvedett vereséget

Jól és főleg stilusosan játszott az AMTE. A Gloria-CFR balszerencsével küzdött

A Nemzeti Bajnokságban játszó csapatok a vasárnapot kihasználva, komoly küzdelemben szerepeltették csapataikat. Az AMTE a Temesvári MTE-t látta vendégül és a klub új összeállításban kísérletező legénysége szép és stilusos játékkal lepte meg a híveit és a meccs végeredményben az AMTE fölényes győzelmét hozta. — A Gloria-CFR Temesvárra rándult át, ahol a Kinizsivel meccselt. A Gloria-CFR revánsot szeretett volna venni, de a reváns nem sikerült és a balszerencsével küzdő aradi csapat sulyos, bár számszerű eredmény tekintetében tulzott vereséget szenvedett.

AMTE—TMTE 3:0 (1:0)

Gloria-CFR pálya, 1000 néző, bíró: Burdan. Az AMTE új összeállításban kiálló csapata kellemes meglepetést szerzett híveinek, mert ezektől a kistermetű legényektől a közönség nem várt eredményes játékot. A csapat azonban erőteljesen, okosan és főleg stilusosan küzdött, úgy, hogy a győzelme egy pillanatra sem volt kétséges. Technika és taktika tekintetében az AMTE messze az ellenfele fölé nőtt és így a győzelme teljesen reális. A TMTE a kisebb technikai felkészültséget kemény, helyenként durva játékkal pótolta. Az első gólt Schröffer érte el, majd Magold remek góljával 2:0 az eredmény. Utána Tolán kihagy egy 11-est, de kipótolja a hibáját és éles lövésével szép sarkos gólt ért el.

Kinizsi—Gloria-CFR 5:2 (3:0)

Temesvár, TMTE pálya, bíró: Petcu. A Gloria-CFR-nek nem ment a szokott módon a játék, de az eredmény azért tulzottnak tetszik. Az első gólt a Kinizsi a 31-ik percben éri el, ennek szerzője Glasz volt. Nem sokkal később ismét Glasz gólozott, majd Zemler lövésével már 3:0 az eredmény. Szünet után a Gloria-CFR felnyomul, de a Kinizsi ér el gólt, ennek érdeme Zemler nevéhez fűződik. Az első Gloria-CFR gól 11-ből esik, amit Pécskán juttatott a hálóba. A Gloria-CFR erősít és a 27-ik percben a center posztján szereplő Faur Mercea beadását értékesítette. Az utolsó gólt Baskov szerezte.

O Szövetségi díj, AAC—Titanus 9:1 (2:1) Transylvania-Fortuna 5:3 (5:0) AMTE—ATE 6:1 (1:0) Gloria-Hakoah 4:2 (3:1) Unirea-Astra 4:0 (2:0)

O III. bajnokság, Soimi-Astra 6:0 (4:0) Olimpia-Hakoah 4:2 (1:1) AMTE—Egyetértés 5:2 (0:1) Tricolor-Fortuna 4:0 (2:0) Gloria-AAC 0:0

O Megválasztották a Nyugati Liga új tisztikarát. Temesvárott választották meg a Nyugati Liga új tisztikarát, amelybe Aradról Neuman Ferenc báró (AMTE), Miclen Sever dr. (Gloria-CFR) és Rusu Virgil kapitány (Gloria CFR) kerültek be a választás után, míg a kinevezésre felterjesztettek között ott találjuk Ferdinánd Györgyöt is. Így tehát Arad négy taggal képviseli magát a Nyugati Ligában.

meccs bírja Macean volt. — Az AMTE törpe Weinberger biráskodása mellett 6:0 arányú győzeimet ért el az Egyetértés törpe ellen.

Belföldi eredmények

A vidéken sok mérkőzést játszottak le, sok meccs pontokért ment, közöttük — a bajnokiakon kívül — a kupáért is. Eredmények: Zombolya: ZsSE—Kadima 3:1. Selejtező meccs! Lugos: A Vulturii tovább jutott a román kupában, miután a turnuseverini Severian lemondta a meccset. Lugos: TAC—LMTE 4:1 (3:1). Barátságos. Temesvár: Ilsa—Ripensia „csikók” 4:2 (1:1). Resica: RMTE—Venus 4:0 (2:0). Gyulafehérvár: Mihaj Viteazul—Simeria-CFR 6:0 (2:0). Hatalmas meglepetés a CFR kupa-küzdelem során elszenvedett sulyos veresége. Dicsőszentmárton: Sticla—Unirea (Gyulafehérvár) 4:1 (2:0). Kupa-küzdelem. Beszterce: Mures—Cheramia 4:2 (1:1). Kolozsvár: Bájnokiak. KAC—Fellegrvár 5:1 (2:1). CFR—Haggibbor 7:0 (1:0). Nagyvárád: Bájnokiak. Törekvés—Testvériség 1:0 (0:0). Colping—Kinizsi 3:0 (1:0). Nagyvárád—Kolozsvár 3:2 (1:0). Városok közötti meccs, ahol a nagy válogatottban szereplő játékosok hiányoztak. Nagybánya: Phönix—Törekvés 6:0 (3:0). Bucuresti: Brassói CFR—Sportul Studentesc 3:1 (2:0).

Kelet-Európa vezető sportlapja
megjelenik hetenkint ötször.

Ára Romániában: hétfőn 8 lej,
más napokon 5.— lej.

Külföldi eredmények

Budapest amatőrbajnokságáért vasárnap teljes forduló bonyolítottak le. Pártos csoport: MTK—Cs. MOVE 1:0. FTC—33 FC 4:1. EMTK—FVSK 5:1. BMTE—Kelenföld 4:0. Bíró-csoport: UTE—III. ker. TVE 3:1. Testvériség—TLK 2:0. BEAC—Turul TE 3:2. VI. ker.—URAK 1:1.

Magyar II. profiliga eredményei. Soroksár—Etc FC 3:2. SzNFC—Szürketaxi 5:2. Vac FC—Bak 3:0. Droguisták—Budatétény 4:3. Váci Remény—Csepel FC 3:3. Nagytétény—Budafok 1:1.

O Bécsi eredmények. WAC—FC Wien 7:4 (3:1) Vienna-Libertas 3:0 (1:0). Austria-Rapid 1:0 (1:0). FAC-Wacker 1:1 (1:0). Hakoah-Sportclub 1:0 (0:0). Admira-Donau 1:0 (0:0).

Barátságos meccsek Aradon

Aradon az AMTE—TMTE meccsen kívül is voltak nagyobb jelentőségű összecsapások, amelyek közül a Hakoah és az AAC közötti találkozó birt érdeklődéssel. Az AAC a bajnoki mérkőzések során a Hakoah-tól elszenvedett vereségéért kívánt revánsot venni, de ez nem sikerült, mert a mérkőzés döntetlen eredményt hozott.

Hakoah—AAC 2:2 (1:0). A Hakoah szépen és lelkesen küzdött, az AAC nem volt a szokott jó. Grünfeld, Sepsi, illetve Janovits és Lukács voltak a gólok szerzői. A meccset Tomi vezette. — Olimpia PTT—Unirea 6:0 (2:0). Az Aradon tartózkodó Barbu II.-vel megerősített Olimpia könnyű győzelmet ért el a tartalékokkal telítődött Unirea felett. A gólokon Barbu I. (3) és Barbu II. (3) osztozkodtak. A

A vezető magyar proficsapatok fekete vasárnapja

Vereséget szenvedett a Hungária, pontot veszített az Újpest. — Egyéb külföldi eredmények

A magyar I. profiliga nagy csapatai közül kettőre, az Újpestre és a Hungáriára, rájárt a rud. A Hungária vereséget szenvedett, az Újpest pontot veszített. Beszámolónk:

Nemzeti—Hungária 2:1 (1:0) Meglepetés a Hungária újabb veresége. A Nemzeti megérdemelten győzött, mert 45 perces mezőnyjáték után, a II. féldőben a Nemzeti uralta a terepet. A 10 percben Budás fejele az első gólt, a 29 percben Tunyoghi egyenlített. Helycsere után a Hungária felforgatja csatársorát, de ez még inkább visszaveti a csapatot. A 27 percben a bíró a Nemzeti háttvédjét, Szendrőt kiállítja, ennek ellenére a Nemzeti ostromol és a 42 percben Szécsi gólya eldönti a mérkőzést.

Bocskai—Kispest 2:1 (1:1) Debrecenből jelentik: A Bocskay Vincét nélkülözte, akinek helyét Kovács foglalta el. A meccs végig heves küzdelem, hozott. Az 5 percben a kaposváriak szerzik meg a vezetést Szepes révén. A 38 percben Eöryt a tizenhatoson felvágják, a szabadrugást Markos értékesíti. Szünet után a hazai csapat veszélyeztet, főleg Markos révén. A 35. percben Markos-Teleki, Eöry a labda utja, mely a győztes gólt jelenti.

Szeged—Atilla 2:1 (0:0) Szegedről jelentik: Elkecsereedett, de nivós küzdelem. A Szeged védelme pompásan dolgozik, de a csatársor is ötletes futballt, produkált. Szünet után a 3. percben Bakk lövi az első gólt. Grosz kettőre növeli a 18. percben, a 20. percben Bohus jobbszélső kicselezi a védelmet és a balösszekötő helyéről szépíti az eredményt.

Phöbus—Somogy 2:0 (0:0) A Phöbus újabb értékes pontokat szerzett Dombor (31 n.) és Solym (40 n.) góliaival.

Ferencváros—Budai „11” 7:3 (5:1) A Ferencváros könnyen győzött, a második féldőben leálltak, de bravurosán finisáltak. Gólok sorrendje: Toldi, Takács, Sárosi, Lyka (öngól), Takács, Polgár, Hegyes, Toldi, Takács.

III. ker. FC—Újpest 1:1 (1:1) Az Újpest nem foglalkoztatta a szélsőket, az eredmény reális. A 11. percben Egri lövését a kapufa menti de Fenyves fejel eléri a bőrt (1:0). A 19. percben Avar egyenlített. A gól után az Újpest ostromol, de a Budai védelem remekel.

O Összeállították az osztrákok ellen szereplő magyar válogatottat, Október 1-én a következő felállításban fog játszani: Háda-Korányi, Biró-Szalay, Sárosi, Kárpáti-Röck, Auer, Polgár, Toldi, Kemény.

O Győztek a magyar atléták. Eredmények: Magasugrás Bodosi 188 cm. 400 m. gát Kovács 56,5 mp 100 m. Paizs 10,6 mp. Diszkoszvetés Remecz 46 m., 2. Douda 46,68,5 m. cseh rekord. 1500 m. Szabó 4 p. 05,6 mp. 5000 m. Koscsak 15,24 2 mp. Svédstaféta: Magyarország 1 p. 57,6 mp. 110 m. gátfutás Kovács 15,2 mp. 800 m. futás: Szabó 1,58,2. Súlydobás: Douda cseh 15 m. 64 cm. rudugrás: Király 360, 400 m. Fischer cseh 50,1 mp. 2. Kneniky 50,2,3 Barsi 50,3. gerelyvetés: Várszegi 67,65 magyar rekord. távugrás: Hoffmann cseh 7 méter.

O Jugoszlávia-Svájc 2:2 (0:0.) (Selejtező mérkőzés a világbajnokságra Belgrádban.) A gól nélküli féllidő után Jugoszlávia már két góllal vezetett, amikor Fvénáj a finisben rákapcsolt és sikerült eldöntetnie a mérkőzést.

A liberális párt szervező utja Aradmegyében

Több községben gyűlést tartottak

Mint ismeretes, az ellenzéki pártok, élén az országos liberális-párttal, az őszi évad bekezdésére alkalmából, országos szervezési akcióba léptek. Aradmegyében, mint ismeretes, igen erős pártélet folyik a liberális pártban, amelynek megyei központi vezetősége vasárnap számos környékbeli falvat látogatott végig.

A megyei liberális-párt vezérkara, élén Ursu János dr. ügyvéddel, akit az ifju-liberálisok részéről Noveanu Vasile dr. orvos, Ursu dr. veje és Vulpe József párttitkár kísért, először Sikló községben szállott ki. A nagygyűlésen Ursu dr. Noveanu dr., Hentiu Iancu dr., Ghonghe Saban (Borosjén), Feier Theodor kisejóni görög katolikus lelkész jelentek meg. Hentiu György, mint a gyűlés elnöke, egyébként a borosjenői liberális párttagozat képviselője, bejelentette, hogy Sikló község fiatalosága, számszerint száztizennyolcan, beléptek a liberális-pártba. Szőlős és Kerülő község fiataloságával egyetemben. A nagygyűlés hallgatósága tudomásul vette a bejelentést, majd üdvözölte a távollévő Marcus Mihály dr.-t, az aradmegyei pártelnököt. Feier Theodor görög-katolikus lelkész annak a véleményének adott kifejezést, hogy mindenkinek a liberális pártban van a helye, majd Noveanu dr., Furdui Romulus dr. bokszei igazgatótanító, Hentiu dr. és Vulpe József beszélt. Az új ifjusági tagozat részéről Berariu Petru üdvözölte a nagygyűlés vezetőségét.

A szervező-körut a sikló nagygyűlés után Zarádon, majd Kísszintyén, Varsádon és Komlódon folytatódott, mindenütt lelkes hangulatban.

Az aradi Aufricht-gyermekek leszerződtek a londoni Savoyba

Az Aufricht-ikrek elindultak a világhírnév felé. — London után Párisban, Berlinben és Bécsben lépnek fel

Társadalmi körökben nagy érdeklődéssel és őszinte örömmel tárgyalták ma az aradi Aufricht-gyerekek nem mindennapi szerencsés-jét, amelyet a világhírnév felé lendítette fiatal karrierjüket. Aufricht Adolf ismert fiatal fakeskedő két kivételes tehetségű fia: Aufricht Róbert és Gábor már évek óta a közönség kedvencei közé emelkedtek. Nem volt ünneplés, délutáni mulatság vagy gyermekbál anélkül, hogy az Aufricht-ikrek ne szórakoztatták volna a közönséget elragadó játékkal, tehetséges módon előadott, nagyszerű jazz-számokkal. Jóformán fel sem tudták említeni a dobverőt, amikor először léptek fel Aradon és valósággal elvarázsolták hallgatóságukat...

Az Aufricht-gyerekek kiváló zenei talentuma a világszínpadokra kívánczított. Aufricht Adolf azonban talán sohasem gondolt arra, hogy gyermekeit a világhírnév szárnyára bocsássa, ha az aradi Dacia-kávéházban meg nem adta az Altstädter József szőnyegkereskedővel, aki London, Berlint, Bucurestit bejárva, Aradra is elvetődött régi szmirna- és perzsa-szőnyegek után való kutatóútján. Az ismeretségből meleg barátság fejlődött ki a szőnyeggyűjtő és a fakeskedő között és Aufricht Adolf meghívta Altstädtert házába, ahol a gyermekei bemutatták a párisi szőnyegkereskedőnek nem mindennapi tehetségüket.

— A gyermekeknek külföldi színpadokon a helyük! — mondotta a világotjáró kereskedő elragadtatással és kijelentette, hogy amint Párisba visszamegy, tárgyalásokat kezd egyik elsőrendű impresszárió ismerősével és az esetben, ha táviratot küld Aufrichteknek, azonnal üljenek a táviratokkal felvontára, mert azonnal szerződés, karrier vár a kis Aufricht Róbertre és Gáborra Párisban.

Altstädter József visszautazott Franciaországba és néhány nap elmúltával Aufrichték táviratot kaptak a francia fővárosból, amelyben a szőnyegkereskedő bejelentette, hogy bizvást

jöhetnek az Aufricht-gyerekek, művésztükét Párisban értékelni fogják.

Aufricht Adolfné nyomonra ült két fiával és amint megérkeztek Párisba, a szőnyegkereskedő segítségével tárgyalásokat kezdtek

a legelső impresszáriókkal és művész-ügynökökkel. Több helyen is bemutatkoztak, mert Altstädter azt akarta, hogy a legelőnyösebb szerződést kössék meg a gyermekek, amely további zenetanulmányaikban nem gátolja őket. Végül valóban elsőrangú impresszárióval kötötték szerződést. A szerződés egy évre szól és első bemutatkozóra Londonba szólítja az aradi gyermek-művészeket.

A londoni Savoy Hotelben lépnek fel estenként 200 frank tiszteletüjért.

Mindössze tízperces műsort kötelesek játszani az Aufricht-gyerekek, akiket már is attrakcióként kezelnek. Az Aufricht-Boys kétzongorás, kéthegedűs-számokat adnak és közben zenéi tanulmányaikat is folytathatják. Következő állomásuk Páris, majd Berlin Wintergarten. Innen pedig Bécsbe mennek, ahol a Ronacherben lépnek fel.

Az Aufricht-gyerekek két hétig készülnek világszerepléseikre és október közepén utaznak el Párisból az angol fővárosba, hogy megkezdjék szerződésüket. Aradról már nem egy világhíresség indult el szárnybontogató útjára és az Aufricht-ikrek tehetsége garanciát nyújt arra, hogy az aradiak még büszkének lehetnek majd az idegenbe szakadt Aufricht Gáborra és Róbertre.

A berlini színpadról eltűnt szubrett

kiszabadult a horogkeresztesek börtönéből

Bécsből jelentek: Hét héttel ezelőtt különböző híradások mentek arról, hogy Hedi Eisler, az ismert német szubrett-színésznő nyomtalanul eltűnt. Valamivel később kipattant a rejtélyes eltűnés titka: a csehszlovákiai származású, fiatal német színésznőt, egy este a színházból vitték el az államrendőrség detektívjei. Hét hetet töltött a börtöncellában, míg végre a berlini csehszlovák követség ismételt intervenciójára megnyitotta a börtönajtó és visszaverte szabadságát. Szerdán este 9 órakor a prágai gyorsal Bécsbe érkezett. Az újságírók megrohanták kérdéseikkel:

hogy történt rejtélyes eltűnése, miért tartották le s miért tartották fogságban? Igaz-e az a híradás, hogy a börtönben kétségbeesésében öngyilkosságot kísérelt meg? Hogy került a világsajtóba halálának híre?

Tul mindenkinek gyötrelme, az utóbbi hetek idegemésztő izgalmán, mosolyogva válaszol a kérdésekre Hedi Eisler, de mosolyában van valami fájdalmas, keserű vonás. „A berlini kaland, most már beszélhetek róla.” És elmondta: Mintegy nyolc héttel ezelőtt a Plaza színházban Lehár operettjét a Cigányszerelmét próbáltuk. Eppen a belépőármat kezdtem énekelni, amikor a kulisszák mögül egy rendőrtisztviselő lépett hozzám, igazoltatott és felszólított, hogy kövessem. Tiltakoztam, kijelentettem, hogy akármiről is van szó, ártatlannak érzem magam és nem hagyom el a színházat. Ha nem jövök szépszerével, akkor erőszakkal visznek el — volt a rendőrtisztviselő válasza.

Jobbnak láttam hát, hogy követem.

Csak annyi időm volt, hogy edcsatyvamat értesítem, azután autón a rendőrigazgatóságra vittek. Ott megkezdtek a kihallgatásomat. Megtudtam, hogy mivel vádolnak.

Állítólag kijelentettem a színházban, hogy a Reichstag-palotát a nácik gyújtották fel.

Négy óra ut megszakítottam nélkül vallottam, de mindig csak úgy vanaszt tudtam válaszolni, hogy nem érzem magamat bűnösnek. A kihallgatás után

négy héttig az Alexander-téri fogház egyszárkában tartottak, azután át szállították a moabitli női legházba.

Közben meghallottam, hogy a csehszlovák követség magáéva vette ügyemet. Egy nap az irodába hívtak, közölték velem, hogy szabad vagyok s már várt reám a csehszlovák alkonzul. A követség egy tisztviselőjét osztották be mellém kísérettől és együtt indultunk utnak Prága felé.

SPORTVONAT

október 20-án Budapest és Bécsbe utlevél nélkül.

Ripensia — Ujpest

Olaszország — Magyarország kupamérkőzés

Szükséges okmányok: állampolgársági másolat, személyazonossági és férfiaknak katonai igazolvány. Tartalékos tiszteknek a katonakönyv. livrettel rendelkezőknek a Cercul Recrutare engedélye.

Az október hó 2-ig jelentkezőknek számozott belépőjegyet biztosítunk a mérkőzésekre.

Részvételi díj: 975.- lej

és a számozott hely a Ripensia mérkőzésre 50.- lej.

Bécsbe utazók utiköltsége oda-vissza: 2195.- Lej.

A rendezést a közismerten gondos Központi Bank és Menetjegyiroda végzi. Jelentkezés az Aradi Közönség és az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalaiban.

Büzbombákkal zavarták meg

Debrecenben a magyar legitimisták zászlóbontását

Debrecenből jelentik: Izgalmas jelenetek között tartották meg zászlóbontó gyűléseit Debrecenben a magyar legitimisták. A gyűlés kezdete előtt a Bika-szállóban több, mint száz főnyi diák ült össze és élesen tüntetett a gyűlés megtartása ellen. Amikor később rendőri asszisztencia mellett a gyűlést mégis megnyitották, a diákok a beszédeket közbekiáltásokkal, büzbombákkal, a himnusz éneklésével zavarták. A rendőrség ekkor az uccára szorította a diákokat, akik itt rögtönzött gyűlést tartottak, amelyen határozatot hoztak. A határozatban a Habsburgok ellen és Gömbös mellett foglalnak állást.

Bent a teremben ezalatt rendben folyt tovább az ülés. Elsőnek Grieger Miklós szólalt fel, aki a diktatúrák veszélyét hangoztatta: akár vörösek, fehérek vagy barnák legyenek azok. Egyedül a törvényes királyság az — mondotta — amely az országot a szélsőséges

kilengésektől meg tudja védeni. Pallavicini György örgróf a hitlerizmus ellen mondott filippikát, elítélte a magyar kormány külpolitikáját, amely pont annak a Németországnak barátságát keresi, amelytől az egész világ, mint valami bélpoklostól, visszavonul. Papen kétes értékű gazdasági ígéretei nem szolgáltatnak elég okot arra, hogy Magyarország uszály hordozója legyen egy józannak éppen nem nevezhető kormányzatnak. Pallavicini ezután arra világított rá, hogy Magyarország mindig a német imperializmus eszköze volt és a jövőben sem számíthat más szerepre. Németország már vagy száz év óta Magyarországot szabad prédának tekinti és minduntalan kivetni hálóját utána. Ennek az állapotnak meg kell szűnie. Csodálkozik azon, hogy még vannak, akik nem ábrándultak ki Németországból, holott fiaik a háborúban mint magyar katonák harcoltak, de mint „német hősök“ haltak meg.

A bányásági tanítók kongresszusa Lippafüreden

Ötszáz résztvevő. — Baran prefektus a kongresszuson.

A bányásági tanítók és tanítónők vasárnap tartották meg kongresszusukat Lippafüreden. A kongresszus résztvevői — ötszáz tanító és tanítónő — szombaton este érkeztek meg a lippai állomásra, ahol az Önkéntes tüzoltó egylet zenekara fogadta az érkező vendégeket. Lippa város főjegyzője Novacu György a város nevében. Tiru Demeter lippai igazgató-tanító a járási tanítók nevében, míg Neagu Tivadar kerületi elnök a kerület nevében üdvözölte a ritka vendégeket. A kongresszus tagjai nevében Remeanțiu Pável a kongresszus elnöke köszönte meg a meleg fogadtatást.

Vasárnap délelőtt a gör. kel. templomban istentisztelet volt, melyet Manuila espeies pontifikált. A mise alatt a jónévű Doina da'egylet énekelt mise-énekeket. Lippa nevezetességeinek és a radnai kegyhelynek megtekintése után a kongresszus tagjai Lippafüredre utaztak, ahol délután három órakor kezdetét vette a kongresszus. Remeanțiu elnök megnyitójában ismertette a kongresszus fontos szerepét. A kongresszuson elhatározták, hogy a hátralékos fizetések és nyugdíjak ügyében memorandummal fordulnak a kormányhoz, egyben iáradalosaiknak pontos kiutalását kérik. Ez alkalommal Baran vármegyei prefektus tartott mélyenszántó, tartalmas beszédet és biztosította a tanítókat a kormány legmesszebbmenő támogatásáról. Felszólalt még Vasiescu Misa kormánypartí képviselő, aki mint Lippa polgára üdvözölte a kongresszust.

Este kilenc órakor hangverseny volt, melyet a kongresszus tagjainak tiszteletére a Doina román dalegylet rendezett. Ezt tánc követte és a jelen volt nagyszámú közönség a reggeli órákig mulatott a legjobb hangulatban. A résztvevők hétfőn délután utaztak el. (k. 1.)

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hitese fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARADI-CSANADI-BANK-palota

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyiszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hitese tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközölök. terminus-technikusokkal, tökéletes hitelességgel, ugyiszintén a levelek, felebbeszékek, szerződéses, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is. MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkajírások, köz- és magánmunkálatok költségvetéseit és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalom bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.

d. u. 3-6

Internálótáborok készülnek Ausztriában

Bécsből jelentik: A hivatalos Wiener Zeitung hétfői számában megjelent az internálótáborok felállítására vonatkozó kormányrendelet. A rendelet kimondja, hogy mindazokat az egyéneket, akik a közbiztonságra veszélyesek, arra lehet kényszeríteni, hogy bizonyos meghatározott helyen tartózkodjanak. Az osztrák kormány, a háborús gazdasági felhatalmazási törvény alapján léptette életbe ezt a rendeletet, amelyet a szövetségi kancellár hagyott jóvá. A rendelet meghatározza, hogy nemcsak azokat lehet arra kényszeríteni, hogy egy meghatározott helyen tartózkodjanak, akik államellenes cselekedetet kísérelnek meg, vagy akik gyanusakká válnak, hanem azokat is, akik ilyen cselekményeket elősegítenek és támogatnak. Az internálást bizonyos időre mondják ki, de ez az idő meghosszabbítható, de kimondható bizonytalan időre is.

KÖNYVEK

Meg kell a szívnek hasadni. Bibó Lajos a jelen magyar irodalom gárdájának egyik legteljesebb és legmarkánsabb reprezentánsa. „Meg kell a szívnek hasadni“ című regénye izgalmas, meleg légtérű, érdekes, rendkívül élvezetes, mégis mélyen járó. A hatalmas regény 440 oldalon, fehér papíron, remek vászonkötésben, Atheneum kiadásban 90 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál, Kolozsvár

Darnay Kálmán: Kaszinózó táblalábak. Ragyogó humorral megírt korfesz történeti tréfák, pompásan illusztrálva, egykoru képekkel. Megtépelt életünk verődésén tépelődőnek pihenő, felderítő állomás. A kétkötetes hatalmas munka 450 oldalon diszvázonkötésben, Atheneum kiadásban 90 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs Lepage-nál, Kolozsvár.

Megrendítő halálos szerencsétlenség Pécska mellett

Pécskáról jelentik: Megrendítő szerencsétlenség történt a pécska-glogováci országuton. Kovács Mihály glogováci gazdálkodó feleségével együtt szekéren igyekezett Pécska felé. A gazdálkodó Nagylakra tartott és Pécska határában egy kis pihenőre megállt az országuton. Kovács felmászott az országut mellett húzódó díófa sor egyik fájára, hogy diót szedjen feleségének. Diószedés közben hirtelen hozzáért az országut mentén kiépített villanyhuzalhoz és a magasfeszültségű áram halálra sújtotta a szerencsétlen embert. A gazdálkodó szénné égett holtteste nem zuhant le a fáról, hanem úgy maradt ott a faágon, ahogyan kezével fogta a magasfeszültségű áram dróthuzalát.

Felesége mikor észre vette férje halálos

Olcsó HAPAG-utazások a chicagói világkiállításra

A HAPAG utazási világvállalat két társasutazást szervez a chicagói világkiállításra. Az első társasutazás utasai szeptember 21-én indulnak és október 20-án térnek vissza. A második társasutazás résztvevői október 12-én indulnak és november 10-én térnek vissza. A nagysikerűnek ígérkező társasutazásokon kívül a Hamburg—Amerika Linie november elsejéig hetenként egyéni és csoportutazásokat rendez a chicagói világkiállításra.

Felvilágosításokkal és prospektussal Künstler Andor utazási irodája szolgál.

Vesztett kutya marásától halt meg a muscai asszony

Az elmúlt héten, pénteken, az aradi köz-kórházba hozták be Lescutia Eucosa negyvenöt éves muscai dugasz asszonyt, akinek állapota beszállítása alkalmával már nagyon aggodalmas volt. Az asszony még a beszállítás napján meghalt és az aradi ügyészség rendelkezése hétfőn boncolták fel holttestét. Ionescu dr. törvényszéki orvos végezte el a boncolást, aki annak a gyanújának adott kifejezést, hogy a negyvenöt éves asszony vesztett kutya harapását áldozata. Ionescu dr. törvényszéki orvos a napokban terjeszti be a boncolásról szóló jegyzőkönyvét az ügyészségnek.

FILM KÖZLÖNY

A Nap gyermekei

Ramon Novarro legújabb filmje a Central-moziban. A Mandzsu-császárok uralma alatt évszázadokon keresztül szenvedett, nyögött és kinlódott egész Kína... Az agyonsanyargatott, kiéhezett tömegek végre fegyverhez nyultak, hogy megvívják nagy szabadságharcukat. A felkelő nap gyermekei azonban nemcsak a Távolkeleten vívják meg küzdelmüket a szabadságért. Sanfrancisko kínai negyedében is vértelen, de annál hősiesebb harcot vívnak a távoli anyaországból ideszakadt kínaiak. Ebben az önfeláldozó küzdelemben vesz részt a gazdag kínai doktor is, aki minden vagyonát a szent célra áldozza s végül egyetlen leányt is el kell adnia egy lelkiismeretlen sárga ördögnek a cél érdekében... A drámai finálé felé lüktető, izgalmas tempóban száguldó cselekmény minden jelenete lenyűgöző erővel hat. Clarence Brown rendezői keze nagyszerűen mozgatja a kínai miliő rejtelmes kulisszáit. Ramon Novarro a kínai herceg nemes figuráját művészetének színes skálájával varázsolja elevené. Meleg, férfias tenorja egy ősi kínai dal előadásával nagyszerűen érvényesül. A női főszerepben Helen Hayes, Amerika egyik legnagyobb drámai hősnője megrendítő, teliesen át érzett és illuziót keltő alakítást nyújt. Lewis Stone, a nagy karakterszínész első maszkírozott szerepében ad kiemelkedő játékstílust és Warner Oland, a Fu-Manchu-filmek címszereplője egészíti ki a pompás együttest.

Megrendítő halálos szerencsétlenség Pécska mellett

A villanyáramtól szénné égett egy glogováci gazdálkodó szerencsétlenségét, a kocsival kétségbeesetten hajtott be Pécskára, ahol jelentést tett a csendőrségen. Balogh Mihály a villanygyár pécskai megbizottja a csendőrséggel együtt kiszállt a szerencsétlenség három kilométernyire lévő színhelyére. Megjelent itt dr. Zimvilii Emil hatóságai orvos is, aki azonban csak a beállott halált konstatálhatta. A magasfeszültségű áram nem először okoz szerencsétlenséget a pécskai országuton. Legutóbb számoltunk be arról, hogy egy pécskai gyermeket sújtott le az áram, azonban a szintén diót szedő kisfiu egy ideksokkal uszta meg a szerencsétlenséget. A hatóságoknak kellene felhívni a pécskai országuton utazók figyelmét a magasfeszültségű áramra, amely most halálos szerencsétlenséget okozott.

Teherautók új és használt kivitelben alkalmi áron szereshetők be: A. Kálmán R.-T.-nál Aradon

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, SZEPTEMBER 26.

Bukarest. 13: Daltlemezek. 14: Könnyű lemezek. 18: Motói-zene, vegyes zene. 19:15: Motói-zene. 20:20: Hangszerlemezek. 21: Radulescu Réza Bassani-, Fasolo-, Scarlatti és Rossini dalokat énekel. 21:20: Rádiózenekar. 22:15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Odeon-Parlophon gramofonlemezek. 10:45: Hírek. 11: 1. Francia elbeszélések. 2. Tréfás Petőfi versek (Felolvasás.) Közben Odeon gramofonlemezek. 13: Déli harangszó. 13:05: Országos Postászenekar. 2:30: Aradi Rácz Berci és cigányzenekara. 5: Altay Margit ifjúsági előadása: Az első iskolánap. 6: Budapest legújabb műemlékei. 6:30: Bertha István szalonzenekara. 7:30: A reumás betegségekről. 8: Revere Gyula hárfázik. 8:30: Vigjáték-előadás a Studióból. A ketréc. 10:45: Mis Master's Voice gramofonlemezek. 12: Horváth Rezső és cigányzenekara az Emke kávéházból László Imre énekszámával. — Bécs. 12:30: Alpesi népzene gramofonon. 13: Rádiózenekar. 16:35: Nyitányok (gramofon.) 17:30: Adomák híres karnagyokról. 18:20: Lorenz Hanna alténekeső éneke. 19:55: Vadászdalok és vadászzene. 23:15: Haupt zenekar. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 12:57: Harangszó. 13:05: Rádiózenekar. 13:35: Gramofon. 17: Népdalok lemezek. 20: Radics Divna népdalokat énekel. 20:30: Rádiózenekar. 21:30: Európai hangverseny Párisból. 23:15: Cigányzene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: A 32. gy. ezr. zenekara. 14:30: Gramofon. 15:50—16:55-ig: Rádiózenekar. 19:20: Gramofon. — Leipzig. 12: Gramofon. 13: Déli zene Drezdából. 16—18,30-ig Délutáni zene. 19:25: Brahms dalok gramofonon. 20: Katonákról szóló balladák. 21: Walter és Hildegunda, hangjáték. 21:40: Brink: Udvari énekesek, rádiójáték. 22: Szimfonikus zene. — Milano. 18:10: Táncczene. 20:40: Gramofon. 21:30: Fall Leo: A kedélyes paraszt, három felv. operett. — Mor. Ostrava. 12: Gramofon. 15:50: Rádiózenekar. 18:45: Gramofon. 20:10: Szórakoztató zene. — Prága. 12: Gramofon. 13:10: Gramofon. — Varsó. 17: Könnyű- és táncczene. 19:35: Rádiózenekar. 21: Könnyű zene dalokkal. 22:10: Sztompka Henrik zongorázik. 23: Táncczene. 23:40: Táncczene.

SZERDA, SZEPTEMBER 27

Bukarest. 13: Gramofon. 14: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19:15: Rádiózenekar. 20:20: Szimfonikus lemezek. 21: Radulescu Miklós zongorázik. Scarlatti: Két szonáta. Beethoven: Változatok. 21:45: Jjanu V. fuvolaművész román műveket ad elő. 22:15: Bobescu C. hegedűművész játéka. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: „Columbia” gramofonlemezek. 10:45: Hírek. 11: 1. A célvilág aranytanácsai. 2. Mosdóasztalunk (Felolvasás.) Közben: Odeon-Parlophon gramofonlemezek. 13: Déli harangszó. 13:05: Szmirnov Szergej balakajka zenekara. 2:30: Kristály gramofonlemezek. 4:30: A rádió díktálórója. „Egészségünk katonái.” (Jenner, Auer, bnugger.) 5: A háztartásról. 6: Napi jeremiáda nyár végén. Dr. Buda László előadása. 6:30: Guttenberg György szalonzenekara az Ostende kávéházból. 7:15: Olasz nyelvoktatás. 7:45: Pertis Jenő és cigányzenekara. 9: Mécs László költeményeiről ad elő. 11:15: Zenés részletek a Fox filmgyár „Éljen az élet” c. filmoperettjéből. 11:40: Hetényi-Heidberg Albert-Buday Dénes-Sebő Miklós triója a Simplon kávéházból. — Bécs. 12:30: Művészlemezek. 13: Rádiózenekar. 16:55: Hangosfilmrészletek gramofonon. 18:10: Lechthaler József zeneszerző művei. 19:45: Bécsi szimfonikusok. Pachernegg zeneszerző estje. 21:45: Bellini: A kalóz, opera négy felvonásban. Közvetítés Turinból. — Belgrád. 12: Gramofon. 12:20: Gramofon. 12:57: Harangszó. 13:05: Rádiózenekar. 17: Rádiózenekar. 20: Csevegés. 20:30: Bugarinovics Melanie énekel és Mokranjac csellózik. 23:30: Táncclemezek. — Königs wusterhausen. 7:20: Reggeli zene Berlinből. 11:10: Ifjúsági óra. Vidám dalok a lövészárokból. Közben népdalok. 13: Gramofon. 15: Művészlemezek.

18:30: Teazene. 21: Mascagni: Parasztbecsület. Leonca-vallo: Bajazzók, közvetítés a Városi Operából. — Leipzig. 7:20: Reggeli zene Berlinből. 12: Gramofon. 13: Könnyű zene. 16: Akt- és zongoraszó. 19:20: Rövid opera gramofonon. 21: Népszerű zene baritonokkal. 22: Loedel: Konjunktura, hangjáték. 23:15: Éjféljéig könnyű zene. — Mor. Ostrava. 12: Gramofon. 12:05: A 8. gy. ezr. zenekara. 18:45: Gramofon. 19:20: Gramofon. 19:25: Kárdalok. — Pozsony. 18:55: Magyar óra. Dr. Szana Sándor: A Kárpátoktól a Földközi tengerig, csevegés gramofonnal. — Prága. 8: Furdőzene Karlsbadból. 9:30: Michel orgonaművész játéka. 12: Rádiózenekar. 18:45: Gramofon. 19: Német óra. 20: Smetana: Libusa, háromfelvonásos opera, közv. a Nemzeti Színházból. — Róma. 18:15: Szórakoztató zene. 22:15: Szopránadalok. 22:50: Szimf. lemezek. 23:30: Táncczene. — Svájci Aleman adó. 18:30: Szórakoztató gramofon. 20:20: Gramofon. 21: Schmid: A svájci zsoldár zenemű. 22:10—23:15: Vidám zene. — Varsó. 17: Gramofon. 19:40: Könnyű zene. 21:15: A régi zene barátainak hangversenye a varsói zenekadémiáról. 23: Táncczene. 23:40: Táncczene.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestén a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.

A „Carlton” szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főosrnokában levő nagy újságáruházban.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben.

A lemodernebb eszközökkel dolgozik legörzi fiataliságot és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcsirtás.
3. Archámasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, szintelen bőr megszépítése.
8. Különféle arcpakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — **Tanítványok az arcpótlás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek.** — Olcsó havi tisztességbérlérendszer.

Külön tisztviselő árak

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eraslti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LAKÁS.

KIADOK: 2 szobás udvari lakás fürdőszobával, 1 nagy raktárhelyiség, volt Kossuth-u. 12. 3586

3 SZOBA, konyha, előszoba, fürdőszobás lakások kiadók. Str. Luptei 19., a szerj templom mellett. 3592

HAROMSZOBÁS lakás. kettő uccal, egyik szoba különbejáratu, üvegezett folyosóval, október 1-re kiadó Str. Sárbeasá 6. sz. alatt Thökölyi térenél. Bővebbet tulajdonosnál v. Orcz-uca 34. 3593

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

Két szobás modern, fürdőszobás lakás kiadó november 1-re. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadóiban, a Minorita templommal szemben.

Intelligens urialad (gyermektelen) keres kétszobás komfortos butorozott lakást 8585 fürdőszoba használattal, teljes ellátással. Címek: „Komfort november 1” alatt az Aradi Közlöny kiadóiban.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

November 1-re

kiadó

Str. Sincal (Szent Antal-ucca) 9. számu, parkirozott udvar és kertes 4 szobás villa. Értekezhetni

Halmainál,
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 9.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

IRODAI IROASZTAL és Iratszékény készítenek megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3589

3/4 BORSZIVATTYUT, szárnyszivattyut, egyéb pincészeti felszerelést veszek. — Ajánlatok „Borpinco” jeligére az Aradi Közlöny kiadóiba küldendők. 3587

BONTASBOL használt téglá és gerenda eladó, v. Hasszinger-u. 7. sz. alatt. 3590

BLADOK JUTANYOSAN jókaban levő női ruhák, kabátok és háztartási cikkek. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3209

AJÁNLOK antik zenélő órákat, perzsabundát, férfikabátok, antik szalon vitrin, 12-es ezüst evőeszköz, ebédlő butor, zongorák, tükrök szalonok, Schöberl ágy, asztali villanylámpák, Biedermeier szék, szekreter, nvesti hej plüsch asztalterítők, perzsaszőnyegek, faragott zarni turákat stb. SALGONÉ bizom. üzi. Arad, Str. Horia 1 (Széchenyi-u.) Neuman-pal

KERESK silskin csikó és perzsabundákat, férfi és női kabátokat, neurális porcellánokat, ezüst tárgyakat, 6 és 12-es ezüst evőeszközöket, cvári ebédlő és futószőnyeget, perzsa - szőnyeget, szobaberendezéseket, varrógépeket vitrineket stb. SALGONÉ bizom. üzi. Arad, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-pal

Nikkelezés,

aranyozás, ezüstözés, fémszínezés, finom homok mattolás. 3821

„TECHNICA”
Remlein et Co. Ep. Radu 18.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelo otthon! Polgári árak! Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.

Kitűnő állapotban levő lehetőleg új, összehordó

dupla csövű 12-es vadász fegyvert

Hammerles - ejektorost,

megvételre keresek.

Cimeket „Vadász” jeligére az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 3546

ELLÁTÁS.

2-4 ÉV KOZOTTI egészséges leánygyermeket örökbe fogadnék. Leveleket „Arva” jeligére az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 3591

ÜZLETEK.

ÜZLETBELYISEG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

ALKALMI BUTOR VASARLAS Ebédlők 6000 lejtől, modern uri szoba, világos hálószoók 3560 lejtől, fehér konyhabutor 1600, garnitúrák, ebédlő plusz divány, szalon, Singer varrógép, matracok, rugany betétek, osillárok, kasszák, zongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik butorok, patlionok 600 lejtől, íróasztalok és egyéb disztárgyak. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget, disztárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISSIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett.

KÉSZPÉNZERT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait „COMISSIO”. Dacia-kávéház mellett